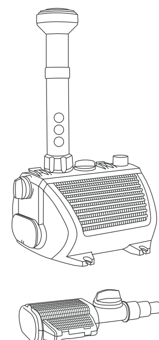
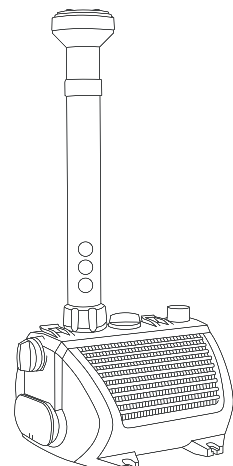
GARDENA®





FP 750 E Art. 7650
FP 1000 E Art. 7651
FP 1400 E Art. 7652
FP 1800 E Art. 7653
FP 2500 E Art. 7654

FP 4000 E Art. 7655
FP 5000 E Art. 7656
FP 7500 E Art. 7657

D **Gebrauchsanweisung**
Wasserspielpumpen-Set

GB **Operating Instructions**
Fountain Pump Set

F **Mode d'emploi**
Pompe pour jets d'eau

NL **Gebruiksaanwijzing**
Waterspelpomp-set

S **Bruksanvisning**
Fontän Pump Set

I **Istruzioni per l'uso**
Pompa per giochi d'acqua

E **Manual de instrucciones**
Bomba para juegos de agua

P **Instruções de manejo**
Bomba para fontes

DK **Brugsanvisning**
Springvandspumpesæt

GARDENA Wasserspielpumpen-Set
FP 750 E / FP 1000 E / FP 1400 E / FP 1800 E / FP 2500 E FP 4000 E / FP 5000 E / FP 7500 E

Willkommen im Garten mit GARDENA...



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Wasserspielpumpen-Set, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, dieses Wasserspielpumpen-Set nicht benutzen.

→ Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Wasserspielpumpen-Sets

Bestimmung

Die GARDENA Wasserspielpumpen sind für die private Benutzung bestimmt. Sie sind nicht bestimmt zum Betrieb von Bewässerungsgeräten und -systemen. Die Pumpen können sowohl im Außen- als auch im Innenbereich eingesetzt werden.

Zu beachten



Die GARDENA Wasserspielpumpen sind nicht für industriellen Dauereinsatz geeignet. Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare, aggressive oder explosive Stoffe (wie Benzin, Petroleum oder Nitroverdünnung), Salzwasser sowie Lebensmittel / Trinkwasser.

2. Für Ihre Sicherheit

Elektrische Sicherheit:

Die Pumpe muss über einen Fehlerstrom-schutzschalter (FI-Schalter) mit einem Nennfehlerstrom ≤ 30 mA betrieben werden (DIN VDE 0100-702 und 0100-738). Zudem muss die Pumpe standsicher aufgestellt werden.

→ Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.

Trennen Sie die Pumpe vor allen Arbeiten vom Netz.

Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungenmit dem Kurzzeichen H05 RN-F3G0,75 (FP 4000 E, FP 5000 E, FP 7500 E: H05 RN-F3G1,0). Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 genügen.

Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

Die Pumpe darf nicht betrieben werden, wenn sich Personen im Wasser befinden.

Schwimmbecken und Gartenteiche müssen den internationalen und nationalen Errichterbestimmun-gen entsprechen.

→ Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.

Für Österreich:

Pumpen zum Gebrauch an Schwimmbecken und an Teichen dürfen nur über einen Trenntransformator betrieben werden.

→ Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.

Für die Schweiz:

In der Schweiz müssen ortsveränderliche Geräte, welche im Freien verwendet werden, über Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Hinweise:

Pumpe nicht trocken laufen lassen, da Trockenlauf zu unerwünschter Wärmebildung führt.

Führen Sie vor Benutzung eine Sichtprüfung durch, um festzustellen, ob die Pumpe, insbesondere Netzkabel und Stecker, beschädigt ist. Die Anschlussleitung der Pumpe kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist die Pumpe zu entsorgen.

Tragen oder ziehen Sie die Pumpe nicht am Kabel und benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

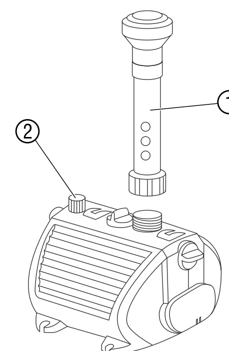
Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 4 °C nicht unterschreiten und 35 °C nicht überschreiten.

Sand und andere schmirgelnde Stoffe in der Förderflüssigkeit führen zu schnellerem Verschleiß und Leistungsminderung.

Bitte beachten Sie die örtlichen Lärmschutzbestimmungen.

3. Montage

Pumpe montieren:



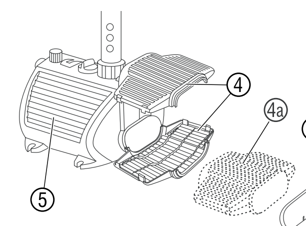
Zum besseren Halt kann das Filtergehäuse auf einen festen Untergrund (z. B. Steinplatte) montiert werden.

1. Düsenrohr ① mit Kugelgelenk auf die Pumpe schrauben.
2. Gewünschten Wasserspieleinsatz **(a** / **(b** / **(c** / **(d** auf das Düsenrohr ① schrauben.

Alle Pumpen	Art. 7650 - 7654		Art. 7655 - 7657
(a Kaskade	**(b Wasser-glocke**	**(c Wasser-strahlen**	**(d Schaum-quell**

② Aufnahme für **GARDENA Unterwasserstrahler Art. 7951**

VARIANTE 1: Zusatzfilter an der Pumpe montieren:

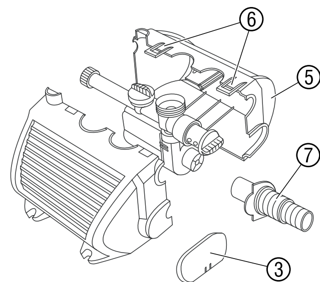


Zur Verlängerung der Wartungsintervalle und einer längeren Standzeit des Wasserspiels kann der Zusatzfilter am Filtergehäuse montiert werden.

1. Verschlussdeckel ③ von der Pumpe abnehmen.
2. Die beiden Filterschalen ④ am Filtergehäuse ⑤ ansetzen und verschnappen.
3. Verschlussdeckel ③ auf den Zusatzfilter ④ drücken.

Zur Vergrößerung der Filteroberfläche können weitere Zusatzfilter ④a montiert werden, die über den GARDENA Service erhältlich sind.

VARIANTE 2: Teichrandsteuerung montieren:

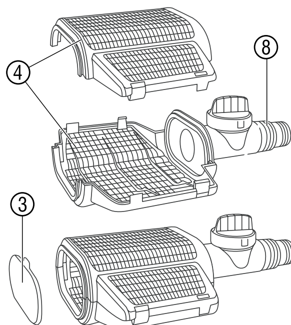


Zur Regelung der Wasserspiele und einfachen Reinigung des Filtergehäuses vom Teichrand aus, kann der Zusatzfilter als Teichrandsteuerung montiert werden. Die Ansaugung erfolgt nur über den Zusatzfilter. Der Schlauchanschluss ⑦ ermöglicht den Anschluss von folgenden Schläuchen:

- 3/4″ und 1″ für FP 750 E / FP 1000 E / FP 1400 E / FP 1800 E / FP 2500 E
- 1 1/4″ und 1 1/2″. für FP 4000 E / FP 5000 E / FP 7500 E

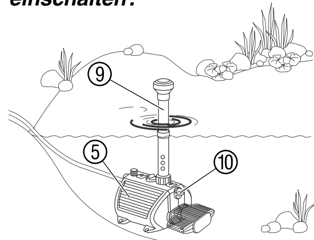
Um Verluste zu vermeiden wird die Verwendung der größtmöglichen Schlauchdurchmesser empfohlen.

1. Verschlussdeckel ③ von der Pumpe abnehmen.
2. Verschnappungen ⑥ entriegeln und das Filtergehäusel ⑤ aufklappen.
3. Schlauchanschluss ⑦ auf die Pumpe stecken.
4. Filtergehäuse ⑤ zuklappen.
5. Schlauchanschluss ⑧ mit Regulierung in eine Filterschale ④ einlegen und mit der zweiten Filterschale ④ verschnappen.
6. Verschlussdeckel ③ auf die Teichrandsteuerung ④ drücken.
7. Wasserspielpumpe und Teichrandsteuerung mit einem Schlauch verbinden.



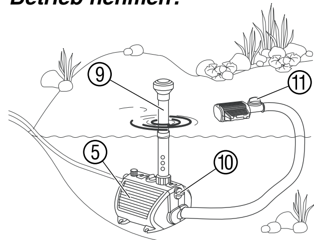
4. Inbetriebnahme

Wasserspielpumpe einschalten:



1. Wasserspielpumpe so auf eine feste Unterlage stellen, dass das Filtergehäuse ⑤ vollständig von Wasser bedeckt ist.
2. Teleskoprohr ⑨ auf die gewünschte Länge ausziehen.
3. Netzstecker in eine Wechselstromsteckdose einstecken. **Achtung: Pumpe läuft sofort an.**
4. Mit der Regulierung ⑩ die gewünschte Wassermenge für das Wasserspiel einstellen.
5. **Wasserglocke:** Einsatz so weit in das Wasserspiel eindrehen, bis das Wasserspiel die gewünschte Form erreicht hat.

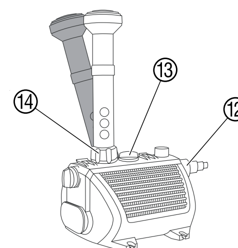
Teichrandsteuerung in Betrieb nehmen:



TIPP: Zur besseren Wasseransaugung Teichrandsteuerung mit Kies unterlegen. Bei Verwendung der Teichrandsteuerung muss die Regulierung ⑩ ganz geöffnet sein.

1. Schlauch mit Wasser befüllen um eventuelle Luftpolster im Schlauch zu beseitigen.
2. Teichrandsteuerung am Teichrand fixieren (z.B. mit Steinen). *Die Teichrandsteuerung muss vollständig von Wasser bedeckt sein.*
3. Mit der Regulierung ⑪ an der Teichrandsteuerung die gewünschte Wassermenge für das Wasserspiel einstellen.

Seitlicher Abgang:



An den seitlichen Abgang ⑫ (1/2″, 3/4″ und 1″- Nippel) können weitere Verbraucher (z. B. Wasserspeier) angeschlossen werden. Die Wassermenge lässt sich über die Regulierung ⑬ einstellen.

Hinweis: Mit dem Kugelgelenk ⑭ kann das Wasserspiel senkrecht ausgerichtet werden.

5. Wartung



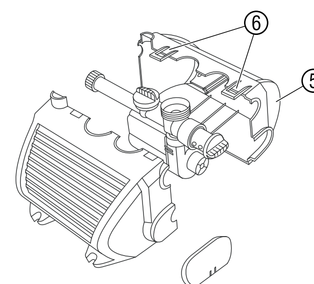
Achtung! Stromschlag!
➔ Vor der Wartung den Netzstecker der Pumpe ziehen.

Wasserspieleinsatz und Düsenrohr reinigen:

Zur Reinigung keine harten Gegenstände oder aggressive Reinigungsmittel verwenden.

1. Düsenrohr abschrauben.
2. Wasserspieleinsatz aus dem Düsenrohr schrauben.
3. Düsenrohr und Wasserspieleinsatz in sauberem Wasser reinigen.

Filtergehäuse reinigen:



1. Wasserspielpumpe aus dem Wasser nehmen.
2. Verschnappungen ⑥ entriegeln und das Filtergehäuse ⑤ aufklappen.
3. Filtergehäuse ⑤ mit einem Wasserstrahl reinigen.
4. Filtergehäusehälften ineinander einhängen und zuklappen.

Zur Reinigung keine harten Gegenstände oder aggressive Reinigungsmittel verwenden.

Filter der Teichrandsteuerung reinigen:

Leichte Verschmutzung:

➔ Filteroberfläche der Teichrandsteuerung **unter Wasser** reinigen.

Starke Verschmutzung:

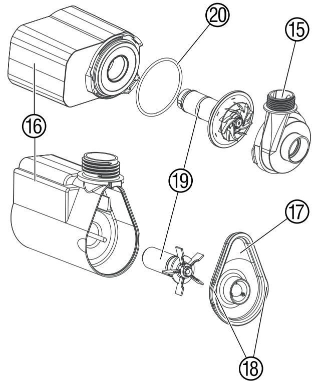
1. Teichrandsteuerung unter Wasser vom Schlauch trennen um Lufteinschluss zu vermeiden.
2. Teichrandsteuerung aus dem Wasser nehmen, öffnen und reinigen.
3. Teichrandsteuerung **unter Wasser** wieder an den Schlauch montieren.

6. Beheben von Störungen



Achtung! Stromschlag!
➔ **Vor dem Beheben von Störungen den Netzstecker der Pumpe ziehen!**

Pumpe reinigen:



1. Pumpe aus dem Filtergehäuse nehmen (siehe **5. Wartung**).
2. **FP 750 E:** Pumpendeckel ⑰ an den Verschnappungen ⑱ vom Motorgehäuse ⑯ abziehen.
   Andere Pumpen: Pumpengehäuse ⑮ gegen den Uhrzeigersinn drehen und senkrecht vom Motorgehäuse ⑯ abziehen.
3. Laufeinheit ⑲ aus dem Motorgehäuse ⑯ ziehen und reinigen.
4. Gereinigte Laufeinheit ⑲ wieder in das Motorgehäuse ⑯ schieben.
5. **FP 750 E:** Pumpendeckel ⑰ auf das Motorgehäuse ⑯ drücken.
   Andere Pumpen: Pumpengehäuse ⑮ senkrecht auf das Motorgehäuse ⑯ drücken und im Uhrzeigersinn drehen.

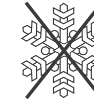
FP 4000 E / FP 5000 E / FP 7500 E: Bei der Montage darauf achten, dass die Dichtung ⑳ korrekt in das Motorgehäuse ⑯ eingelegt ist.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Kein Wasserspiel	Netzstecker nicht eingesteckt.	➔ Netzstecker einstecken.
	Laufeinheit blockiert.	➔ Pumpe reinigen.
	Regulierung an Pumpe oder Teichrandsteuerung ist geschlossen.	➔ Entsprechende Regulierung öffnen.
FP 1800 E / FP 2500 E / FP 7500 E:	thermischer Schutzschalter ist aktiviert (Pumpe trockengelaufen).	1. Netzstecker ziehen und Pumpe abkühlen lassen. 2. Netzstecker nach ca. 2 Min. wieder einstecken.
FP 750 E / FP 1000 / FP 1400 E / FP 4000 E / FP 5000 E / FP 7500 E:	elektronischer Trockenlaufschutz ist aktiviert.	➔ Netzstecker ausstecken, Pumpe ins Wasser stellen und Netzstecker wieder einstecken.
Reduziertes oder unsauberes Wasserspiel	Wasserspieleinsatz verschmutzt.	➔ Wasserspieleinsatz und Düsenrohr reinigen.
	Lufteinschluss im Schlauch.	➔ Verbindungsschlauch Teichrandfilter / Pumpe mit Wasser befüllen. (siehe **4. Inbetriebnahme**).
	Filtergehäuse / Teichrandfilter verschmutzt.	➔ Filtergehäuse / Teichrandfilter reinigen.

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen.

7. Außerbetriebnahme

Überwintern:



Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.

1. Vor Frosteinbruch die Pumpe aus dem Teich nehmen und reinigen.
2. Um Anlaufschwierigkeiten im Frühjahr zu vermeiden, wird empfohlen, die Pumpe an einem frostsicheren Ort in einem wassergefüllten Behälter zu lagern.
   Der Netzstecker darf dabei nicht überflutet werden.

8. Lieferbares Zubehör

GARDENA Unterwasserstrahler	Wasserspiele und Uferbereich von unterhalb der Wasseroberfläche beleuchten.	**Art.-Nr. 7951**
GARDENA Funksteuerungs-Set	Wasserspiele und Beleuchtung von der Terrasse oder vom Wohnzimmer aus in Betrieb setzen.	**Art.-Nr. 7874**
GARDENA Teich-Spiralschläuche	Zum Anschließen der Teichrandsteuerung.	**Art.-Nr. 7896** **Art.-Nr. 7898**
GARDENA Wasserspiele	Zur individuellen Teichgestaltung.	**Art.-Nr. 7814 - Art.-Nr. 7823**
GARDNEA Teleskoprohre	Zur Verlängerung des Düsenrohres.	**Art.-Nr. 7884** **Art.-Nr. 7885**

9. Technische Daten

Typ	**FP 750 E**	**FP 1000 E**	**FP 1400 E**	**FP 1800 E**	**FP 2500 E**	**FP 4000 E**	**FP 5000 E**	**FP 7500 E**
Art.-Nr.	7650	7651	7652	7653	7654	7655	7656	7657
Nennleistung	8 W	15 W	18 W	25 W	30 W	60 W	80 W	120 W
Durchfluss	750 l/h	1000 l/h	1400 l/h	1800 l/h	2300 l/h	4200 l/h	4800 l/h	7500 l/h
Max. Förderhöhe	1,3 m	1,8 m	2,0 m	2,2 m	2,4 m	3,2 m	3,9 m	4,5 m
Max. Tauchtiefe	4 m					4 m		
Anschlusskabel	10 m H05 RN-F3G0,75					10 m H05 RN-F3G1,0		
Pumpenanschlüsse	G 3/4					G 1		
Medientemperatur	4 °C – 35 °C					4 °C – 35 °C		
Netzspannung / Frequenz	230 V / 50 Hz					230 V / 50 Hz		

10. Service

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
  – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**
  – Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
  – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

D

Garantie:

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA gewährt für dieses Produkt 3 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Das Verschleißteil Laufeinheit ist von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Servicefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

Ihre direkte Verbindung zum Service in

D ***Deutschland***

Reklamationen / Reparaturen


GARDENA
International GmbH
Technischer Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm


(07 31) 4 90 - Durchwahl
- 290
Technische Störungen / Reklamationen
- 300
Reparaturen
und Antworten auf Kostenvoranschläge


(07 31) 4 90 - 307

@ t.service@gardena.com

Produktberatung / Ersatzteilbestellung


GARDENA
International GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm


(07 31) 4 90 - 123
Ersatzteilbestellungen / Allgem. Produktberatung


(07 31) 4 90 - 249

@ ServiceCenter@gardena.com

Abhol-Service


(0 18 03) 30 81 00

Ihre direkte Verbindung zum Service in

A ***Österreich***

CH ***Schweiz***

Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite):

Österreich 0 22 62 / 74 54 50

Schweiz 01 / 8602666

GARDENA Fountain Pump Set

FP 750 E / FP 1000 E / FP 1400 E / FP 1800 E / FP 2500 E FP 4000 E / FP 5000 E / FP 7500 E

GB

Welcome to the Garden of GARDENA ...



Please read these operating instructions carefully and observe the notes given. Use the instructions to familiarise yourself with the equipment, the operating controls, their correct use, and the notes on safety.



For safety reasons, children under 16 as well as persons not familiar with these operating instructions should not use this Fountain Pump Set.

➔ Keep these operating instructions in a safe place.

Contents

1. Where to use Your GARDENA Fountain Pump Set

Intended Use

GARDENA Fountain Pumps have been designed for private use. They are not designed for operating watering tools and systems. The pumps may be used indoors as well as outdoors.

Please note



GARDENA Fountain Pumps have not been designed for constant use in the industrial sector. Corrosive, easily combustible, aggressive or explosive substances (e.g. petrol, petroleum, nitro thinner) as well as salt-water or food / drinking water must not be pumped.

2. For Your Safety

Electrical Safety:

The pump should be operated via a residual current device with a residual current rating of ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702 and 0100-738).

The pump must be placed on solid, even ground.

➔ Please ask your electrician for his advice.

Always disconnect the pump from the mains before undertaking any work on it.

Mains power cables should not have a smaller cross-section than a rubber sheathed cable of the designation H05 RN-F3G0,75 (FP 4000 E, FP 5000 E, FP 7500 E: H05 RN-F3G1,0). Extension cables must meet the requirements of DIN VDE 0620.

Check line voltage. Data indicated on the type plate must match technical data of the mains supply.

The pump must not be operated when there

GB

are people in the water. Swimming pools and garden ponds should be designed according to international and national design regulations.

→ Please consult a professional electrician.

For Austria:

Pumps for use on swimming pools and on ponds may only be operated via an isolating transformer.

→ Please consult a professional electrician.

For Switzerland:

In Switzerland mobile appliances which are used outdoors, must be connected via a residual-current device.

Note:

Do not allow the pump to run without water because dry-running leads to an undesirable build up of heat.

Before operating the pump, look to see if there is any damage of the pump (esp. regarding power cable and plug). The connection cable of the pump cannot be replaced. If the cable is damaged the pump must be scrapped.

Do not use the power cable to carry the pump or to pull the plug out of the socket. Protect the power cable from heat, oil and sharp edges.

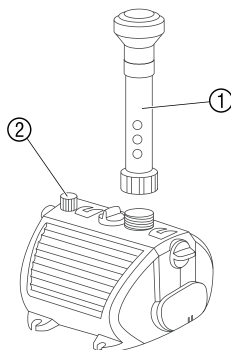
The temperature of the liquid used must not be below 4 °C or above 35 °C.

Sand and other abrasive substances in the liquid cause increased wear and reduce the output of the pump.

Please observe the local noise prevention regulations.

3. Assembly

Fit the pump:



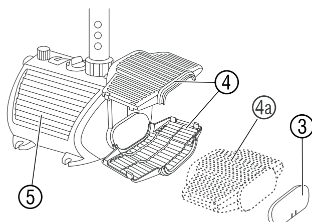
To provide a firmer mounting, the filter housing can be attached to a solid base (e.g. paving stone).

1. Screw nozzle pipe ① on to the pump with the ball and socket joint.
2. Screw the water feature insert you require **(a** / **(b** / **(c** / **(d** on the nozzle pipe ①.

All pumps	art. 7650 - 7654		art. 7655 - 7657
(a cascade	**(b Waterbell**	**(c jets of water**	**(d foaming - spring**

② Holder for **GARDENA underwater light art 7951**

VARIANT 1: Mount the additional filter on the pump:

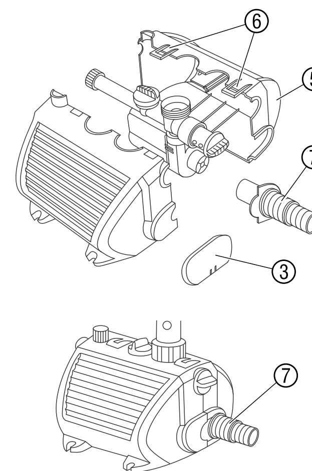


The additional filter can be fitted on the filter housing to extend the maintenance interval and to give the water feature a longer life.

1. Remove the cap ③ from the pump.
2. Fit both filter shells ④ on the filter housing ⑤ and clip into place.
3. Press sealing cover ③ on to the additional filter ④.

You can install additional filters ④a to increase the filter surface. Additional filters are available from GARDENA Service.

VARIANT 2: Mount the pond edge controller:

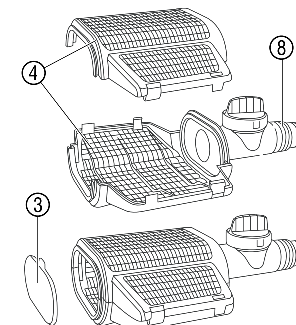


The additional filter can be installed as a pond edge controller for adjusting water features and cleaning the filter housing from the edge of the pond. Water is only drawn in via the additional filter. You can connect the following hoses to the hose connection:

- 3/4″ and 1″ for FP 750 E / FP 1000 E / FP 1400 E / FP 1800 E / FP 2500 E
- 1 1/4″ and 1 1/2″ for FP 4000 E / FP 5000 E / FP 7500 E

For best results use a hose with the largest possible diameter.

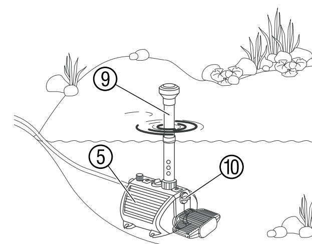
1. Remove the cap ③ from the pump.
2. Press in snap fastenings ⑥ and open up the filter housing ⑤.
3. Push the hose connection ⑦ on to the pump.
4. Close filter housing ⑤.
5. Insert hose connection ⑧ in to one filter shell ④ and snap into the second filter shell ④.
6. Press sealing cover ③ on to the pond edge control ④.
7. Connect water feature pump and pond edge control to a hose.



GB

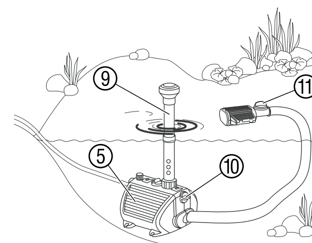
4. Initial Operation

Switch on water feature pump:



1. Place water feature pump on a firm base in such a way that the filter housing ⑤ is completely covered by water.
2. Pull telescopic pipe ⑨ out to the desired length.
3. Netzstecker in eine Wechselstromsteckdose einstecken. **Warning: Pump will start immediately.**
4. Set the quantity of water required for the water feature using the regulator ⑩.
5. **Water bell:** Screw insert into the water feature until the water feature has produced the shape required.

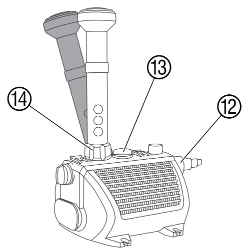
Start pond edge control:



TIP: Install the pond edge controller on a bed of gravel to improve the water intake. The regulating valve ⑩ must be fully open when using the pond edge controller.

1. Fill hose with water to remove any cushions of air in the hose.
2. Secure the pond edge controller at the edge of the pond (using rocks, for example).
   The pond edge control must be completely covered with water.
3. Set the quantity of water required for the water feature with the regulator ⑪.

Side outlet:



Additional consumers (e.g. gargoyles) can be connected to the side outlet ⑫ (1/2″, 3/4″ and 1″nipple) The quantity of water can be adjusted via the regulator ⑬.

Note: The ball joint ⑭ can be used to align the water feature so that it is vertical.

5. Maintenance



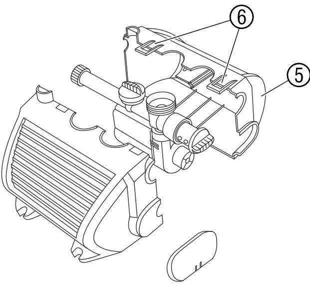
Warning! Electric shock!
➔ Disconnect the pump from the mains before working on it.

Clean water feature insert and nozzle pipe:

Do not use any hard objects or powerful detergents for cleaning the set!

1. Unscrew nozzle pipe.
2. Unscrew water feature insert and remove from nozzle pipe.
3. Clean nozzle pipe and water feature insert in clean water.

Clean filter housing:



1. Take water feature pump out of the water.
2. Unlock snap fastenings ⑥ and open up the filter housing ⑤.
3. Clean filter housing ⑤ with a jet of water.
4. Hook the halves of the filter housing into each other and close.

Do not use any hard objects or powerful detergents for cleaning the set!

Clean the filter of the pond edge controller:

Light soiling:

➔ Clean the filter surface of the pond edge controller **under water**.

Heavy soiling:

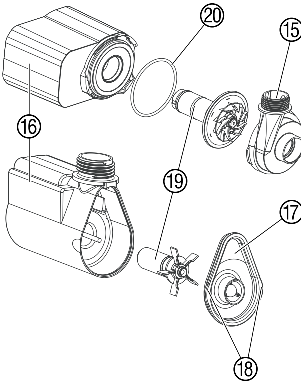
1. Disconnect the pond edge controller from the hose underwater to prevent air from being drawn in.
2. Take pond edge controller out of the water, open and clean.
3. Reconnect the pond edge controller **to the hose** under water.

6. Trouble-shooting



Warning! Electric shock!
➔ Disconnect the pump from the mains before working on it.

Clean the pump:



1. Remove pump from the filter housing (see **5. Maintenance**).
2. **FP 750 E:** Detach the cap ⑰ from the motor housing ⑯ at the catches ⑱.
   Other pumps: Turn the pump housing ⑮ anticlockwise and pull it vertically off the motor housing ⑯.
3. Pull impeller unit ⑲ out of the motor housing ⑯ and clean.
4. Push cleaned impeller unit ⑲ back into the motor housing ⑯.
5. **FP 750 E:** Push pump cap ⑰ onto motor housing ⑯.
   Other pumps: Press pump housing ⑮ vertically onto motor housing ⑯ and turn clockwise.

FP 4000 E / FP 5000 E / FP 7500 E: During assembly, ensure that the seal / foam filter ⑳ is correctly seated in the motor housing ⑯.

Fault	Possible cause	Remedy
No water feature operating.	Mains plug not plugged in.	➔ Plug in mains plug.
	Impeller unit is blocked.	➔ Clean pump.
	Regulating valve at pump or pond edge controller is closed.	➔ Open the appropriate regulating valve.
FP 1800 E / FP 2500 E / FP 7500 E	Thermal overload switch has been triggered (pump has run dry).	1. Unplug the mains plug and allow the pump to cool 2. Plug the mains plug back in after approx. 2 minutes.
FP 750 E FP 1000 / FP 1400 E / FP 4000 E / FP 5000 E / FP 7500 E	Electronic dry-running safety has been triggered.	➔ Unplug the mains plug, stand the pump in the water and plug the mains plug back in.
Water feature reduced in size and uneven	Water feature insert is dirty.	➔ Clean water feature insert and nozzle pipe.
	Air lock in the hose.	➔ Fill connection hose for pond edge filter/pump with water. (see **4. Initial Operation**).
	Filter housing / pond edge filter dirty.	➔ Clean filter housing / - pond edge filter.

If any other faults arise, please contact GARDENA Service.

GB

7. Storing your Fountain Pump Set

Overwintering:



The pump should be stored out of the reach of children.

1. Remove the pump from the pond before frost is expected and clean.
2. To avoid difficulties when starting up in the spring, we recommend storing the pump in a frost-free location in a container filled with water.
   The mains plug must not be submerged.

8. Accessories

GARDENA Underwater lights	Illuminate water features and the edges of the pond from below the surface of the water.	**art. 7951**
GARDENA radio control set	Start water features and lighting from the terrace or your living room.	**art. 7874**
GARDENA Spiral Pond Hoses	For connecting the pond edge controller.	**art. 7896** **art. 7898**
GARDENA Water Features	For designing your own pond and water features.	**art. 7814 - art. 7823**
GARDENA Telescopic Tubes	For extending the nozzle tube.	**art. 7884 - art. 7885**

9. Technical Data

Type	**FP 750 E**	**FP 1000 E**	**FP 1400 E**	**FP 1800 E**	**FP 2500 E**	**FP 4000 E**	**FP 5000 E**	**FP 7500 E**
Art.-No.	7650	7651	7652	7653	7654	7655	7656	7657
Rated power	8 W	15 W	18 W	25 W	30 W	60 W	80 W	120 W
Flow	750 l/h	1000 l/h	1400 l/h	1800 l/h	2300 l/h	4200 l/h	4800 l/h	7500 l/h
Max. delivery head	1,3 m	1,8 m	2,0 m	2,2 m	2,4 m	3,2 m	3,9 m	4,5 m
Max. submersion depth	4 m					4 m		
Power cable	10 m H05 RN-F3G0,75					10 m H05 RN-F3G1,0		
Fitting	G 3/4					G 1		
Media temperature	4 °C – 35 °C					4 °C – 35 °C		
Mains voltage / Frequency	230 V / 50 Hz					230 V / 50 Hz		

10. Service

Guarantee

GARDENA guarantees this product for 3 years (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under warranty we will either replace the unit or repair it free of charge if the following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating in-structions.
- Neither the purchaser or a non-authorised third party have attempted to repair the unit.

The feed impeller is a wearing part and is not covered by the warranty.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer / seller.

If you have any problems with your Fountain Pump Set, please contact our Service or return the defective unit together with a short description of the problem – in case of guarantee, with a copy of the receipt – postage paid to one of the GARDENA Service Centres listed on the back of this leaflet.

GB

GARDENA Wasserspielpumpen-Set
FP 750 E / FP 1000 E / FP 1400 E / FP 1800 E / FP 2500 E
FP 4000 E / FP 5000 E / FP 7500 E

F

Bienvenue dans le jardin aquatique de GARDENA...



Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre pompe pour jets d'eau. Il vous permet de vous familiariser avec la pompe pour jets d'eau, sa bonne utilisation et les conseils de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, les enfants ou jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser la pompe pour jets d'eau.

➔ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

Table des matières

1. Domaines d'utilisation de votre pompe pour jets d'eau

Finalité

Les pompes pour jets d'eau GARDENA sont destinées à un usage privé. Elles ne sont pas prévues pour exploiter des appareils et des systèmes d'irrigation. Les pompes peuvent être utilisées à l'extérieur comme à l'intérieur.

Attention



Les pompes pour pour jets d'eau GARDENA sont conçues pour un fonctionnement en continu uniquement dans la limite des applications domestiques définies au préalable (pas d'utilisation en milieu industriel par exemple). Ne doivent pas être aspirés : les produits corrosifs, les matières facilement inflammables ou explosives (essence, pétrole, diluant, par exemple), les matières alimentaires ou l'eau potable ou salée.

2. Pour votre sécurité

Sécurité électrique :

L'utilisation de la pompe n'est autorisée que si le réseau électrique qui l'alimente est équipé d'un disjoncteur différentiel haute sensibilité de 30 mA maxi (norme DIN VDE 0100-702 et 0100-738). La pompe doit être placée de façon à être stable.

➔ Demandez conseil à votre électricien.

Avant tous travaux, débranchez la pompe du réseau.

Le câble de raccordement au secteur doit avoir un diamètre au minimum égal à celui d'un câble H05 RN-F3G0,75 (FP 4000 E, FP 5000 E, FP 7500 E: H05 RN-F3G1,0). Les rallonges doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620.

Les informations de la plaque signalétique doivent concorder avec les données du circuit électrique utilisé.

Après arrêt de la pompe, pendant le non-fonctionnement de la pompe ou avant tout entretien, débranchez la pompe.

La pompe ne doit pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau. Les piscines et les bassins doivent respecter les règles de construction internationales et nationales.

➔ Demandez conseil à votre électricien.

En Suisse :

En Suisse, l'usage en extérieur d'appareils électroportatifs mobiles n'est autorisé que si ces derniers sont couplés à un disjoncteur à différentiel de sécurité.

Conseil :

Evitez de faire marcher la pompe lorsqu'il n'y a plus d'eau. Un tel fonctionnement produit un échauffement.

Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de la pompe et particulièrement celui du câble d'alimentation et de la fiche. Le câble de raccordement de la pompe ne peut être remplacé. En cas d'endommagement du câble, il faut mettre la pompe au rebut.

Ne transportez pas la pompe par le câble et n'utilisez pas celuici pour sortir la fiche de la prise. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.

La température du liquide aspiré ne doit pas être inférieure à 4 °C ni supérieure à 35 °C.

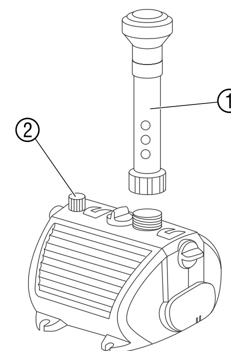
L'aspiration de sable ou d'autres matières abrasives provoque l'usure rapide et la baisse de performance de la pompe

Veillez à respecter les règlementations locales en vigueur concernant les nuisances sonores.

F

3. Mise en service

Montage de la pompe :



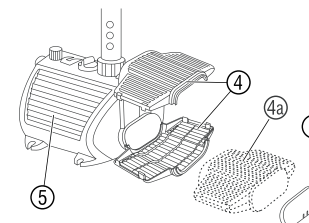
Pour une installation plus stable, le boîtier filtre peut être placé sur une surface solide (par ex. dalle de pierre).

1. Vissez le tuyau à buse ① avec la rotule sur la pompe.
2. Vissez le raccord de jet d'eau requis, **(a** / **(b** / **(c** / **(d**, sur le tuyau à buse ①.

Toutes les pompes	réf. 7650 - 7654		réf. 7655 - 7657
(a Jets en cascade	**(b Jets en cloche**	**(c Jets à rayonnement**	**(d Jets moussants**

② Logement pour **projecteur immersible GARDENA réf. 7951**

VARIANTE 1 : Montage d'un filtre auxiliaire sur la pompe :

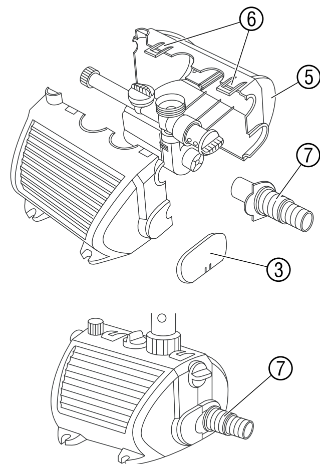


Pour espacer les intervalles de maintenance et augmenter la durée d'utilisation des jets d'eau, il est possible de monter un filtre auxiliaire dans le boîtier filtre.

1. Retirez le couvercle ③ de la pompe.
2. Appliquez les deux coques de filtre ④ sur le boîtier ⑤ et verrouillez-les.
3. Pressez le couvercle ③ sur le filtre auxiliaire ④.

Pour augmenter la surface de filtration, vous pouvez monter d'autres filtres auxiliaires ④a, disponibles auprès du service après-vente GARDENA.

VARIANTE 2 : Montage de la commande pour le rebord du bassin :

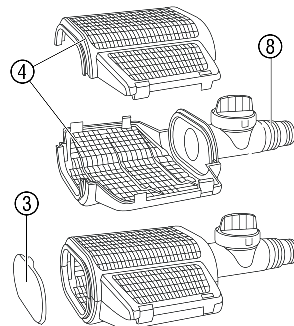


Pour régler les jets d'eau et faciliter le nettoyage du boîtier filtre à partir du bord du bassin, il est possible de monter le filtre auxiliaire comme commande de rebord de bassin. L'aspiration s'effectue seulement par le filtre auxiliaire. Le raccord ⑦ permet de brancher les tuyaux suivants :

- 3/4″ et 1″ pour FP 750 E / FP 1000 E / FP 1400 E / FP 1800 E / FP 2500 E
- 1 1/4″ et 1 1/2″ pour FP 4000 E / FP 5000 E / FP 7500 E

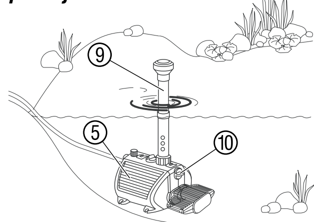
Pour éviter des pertes, il est recommandé d'utiliser le plus grand diamètre de tuyau possible.

1. Retirez le couvercle ③ de la pompe.
2. Déverrouillez les éléments ⑥ et ouvrez le boîtier filtre ⑤.
3. Enfichez le raccord de tuyau ⑦ sur la pompe.
4. Fermez le boîtier ⑤.
5. Mettez le raccord de tuyau ⑧ dans une coque ④ et verrouillez avec la deuxième coque ④.
6. Pressez le couvercle ③ sur la commande pour rebord de bassin ④.
7. Reliez la pompe pour jets d'eau et la commande pour rebord de bassin avec un flexible.



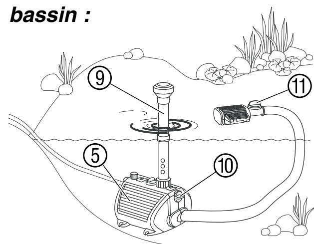
4. Utilisation

Enclenchement de la pompe pour jets d'eau :



1. Installez la pompe sur une surface solide de façon que le boîtier filtre ⑤ soit entièrement recouvert d'eau.
2. Réglez le tuyau télescopique ⑨ à la longueur requise.
3. Branchez la fiche sur une prise secteur.
   Attention : la pompe démarre immédiatement.
4. Ajustez avec la régulation ⑩ le débit requis pour les jets d'eau.
5. **Jets en cloche :** tournez le raccord dans les jets d'eau jusqu'à ce que ces derniers aient atteint la forme requise.

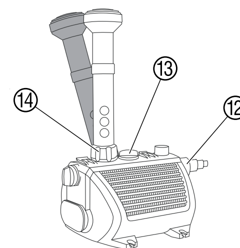
Mise en service de la commande pour rebord de bassin :



CONSEIL : pour une meilleure aspiration de l'eau, nous suggérons de placer la commande de rebord de bassin sur un lit de gravier. En cas d'utilisation de la commande de rebord de bassin, la régulation ⑩ doit être entièrement ouverte.

1. Remplissez le flexible d'eau pour éliminer les éventuelles bulles d'air dans le flexible.
2. Fixez la commande de rebord de bassin au bord (par ex. avec des pierres).
   La commande pour rebord de bassin doit être entièrement recouverte d'eau.
3. Ajustez avec la régulation ⑪ de la commande pour rebord de bassin le débit requis pour les jets d'eau.

Sortie latérale :



Sur la sortie latérale ⑫ (embout 1/2″, 3/4″ et 1″) il est possible de monter d'autres consommateurs (par ex. une gargouille). Le débit d'eau peut être adapté avec la régulation ⑬.

Remarque : l'articulation ⑭ permet d'orienter les jets d'eau à la verticale.

5. Entretien



Attention ! Décharge électrique !

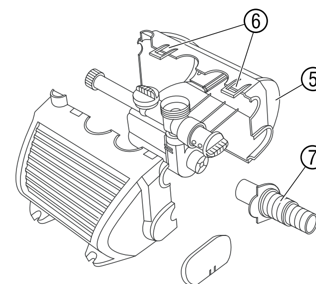
➔ Avant le nettoyage débranchez la pompe du réseau électrique.

Nettoyage des raccords de jets d'eau et du tuyau à buse :

N'utilisez pas d'objets durs ou de produits agressifs pour le nettoyage.

1. Dévissez le tuyau à buse.
2. Dévissez le raccord pour jets d'eau du tuyau à buse.
3. Nettoyez le tuyau à buse et le raccord pour jets d'eau dans de l'eau propre.

Nettoyage du boîtier filtre :



1. Retirez la pompe pour jets d'eau de l'eau.
2. Enfoncez les éléments de verrouillage ⑥ et ouvrez le boîtier filtre ⑤.
3. Nettoyez le boîtier filtre ⑤ au jet d'eau.
4. Accrochez les coques du boîtier filtre l'une dans l'autre et fermez-les.

N'utilisez pas d'objets durs ou de produits agressifs pour le nettoyage.

Nettoyage du filtre de la commande de rebord de bassin :

Encrassement léger :

➔ Nettoyez la surface du filtre de la commande de rebord de bassin **sous l'eau**.

Encrassement important :

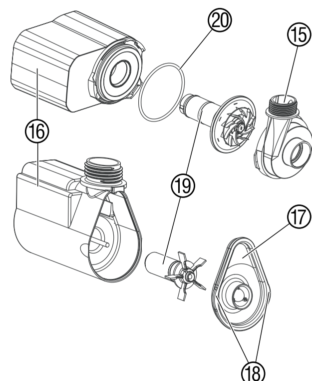
1. Séparez la commande de rebord de bassin du tuyau sous l'eau afin d'éviter des poches d'air.
2. Sortez le la commande de rebord de bassin de l'eau, ouvrez-le et nettoyez-le.
3. Montez la commande de rebord de bassin **sous l'eau** de nouveau au tuyau.

6. Incidents de fonctionnement



Attention ! Décharge électrique !
➔ **Avant tous travaux, débranchez la pompe du réseau électrique.**

Nettoyage de la pompe :



1. Retirez la pompe du boîtier filtre. (voir **5. Entretien**).
2. **FP 750 E :** retirez le couvercle de pompe ⑰ aux éléments ⑱ du carter moteur ⑯.
   Autres pompes : tournez le corps de pompe ⑮ dans le sens rétrograde et retirez-le à la verticale du carter moteur ⑯.
3. Extrayez la turbine ⑲ du carter moteur ⑯ et nettoyez-la.
4. Réintroduisez la turbine ⑲ nettoyée dans le carter moteur ⑯.
5. **FP 750 :** enfoncez le couvercle de la pompe ⑰ sur le carter moteur ⑯.
   Autres pompes : Pressez le corps de pompe ⑮ verticalement sur le carter moteur ⑯ et tournez-le dans le sens horaire.

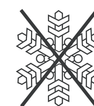
FP 4000 E / FP 5000 E / FP 7500 E: Veillez lors du montage à ce que le joint / filtre en mousse ⑳ soit correctement placé dans le carter moteur ⑯.

Problème	Cause possible	Solution
Pas de jets d'eau	Fiche non branchée.	➔ Brancher la fiche.
	Turbine bloquée.	➔ Nettoyer la pompe.
	La régulation sur la pompe ou la commande de rebord de bassin est fermée.	➔ Ouvrez la régulation correspondante.
FP 1800 E/ FP 2500 E / FP 7500 E	L'interrupteur de sécurité thermique est activé (pompe à sec).	1. Débranchez la fiche secteur et laissez refroidir la pompe. 2. Rebranchez la fiche au bout de 2 min. env.
FP 750 E / FP 1000 / FP 1400 E / FP 4000 E / FP 5000 E / FP 7500 E	La sécurité manque d'eau électronique est activée.	➔ Débranchez la fiche secteur. Placez la pompe dans l'eau et rebranchez la fiche secteur.
Jets d'eau réduits ou irréguliers	Raccord de jets d'eau encrassé.	➔ Nettoyer le raccord de jets d'eau et le tuyau à buse.
	Bulles d'air dans le tuyau.	➔ Remplissez le tuyau de raccordement fitre de rebord de bassin / pompe avec de l'eau (voir **4. Mise en service**).
	Boîtier filtre / filtre pour rebord de bassin encrassé.	➔ Nettoyer le boîtier filtre / filtre pour rebord de bassin

Si vous rencontrez d'autres problèmes, veuillez vous adresser au Service Après-Vente GARDENA.

7. Mise hors service

Rangement pendant l'hiver :



L'équipement doit être stocké hors de portée des enfants.

1. Retirez avant les grands froids la pompe du bassin et nettoyez-la.
2. Pour éviter des problèmes de démarrage au printemps, nous vous recommandons de ranger la pompe en un endroit à l'abri du gel dans un récipient rempli d'eau.
   Le connecteur ne doit pas être plongé dans l'eau.

8. Accessoires

Projecteur immersible GARDENA	Eclairage des jets d'eau et du bord du bassin par le fond.	**réf. 7951**
Télécommande GARDENA	Pour enclencher les jets d'eau et l'éclairage depuis la terrasse ou la salle de séjour.	**réf. 7874**
Tuyaux de bassin annelés GARDENA	Pour le raccordement de la commande de rebord de bassin	**réf.** 7896 **réf.** 7898
Jets d'eau GARDENA	Pour l'aménagement individuel du bassin	**réf. 7814 - réf. 7823**
Tuyaux télescopiques GARDENA	Pour la prolongation du tuyau à buse	**réf. 7884** **réf. 7885**

9. Caractéristiques techniques

Type	**FP 750 E**	**FP 1000 E**	**FP 1400 E**	**FP 1800 E**	**FP 2500 E**	**FP 4000 E**	**FP 5000 E**	**FP 7500 E**
Réf.	7650	7651	7652	7653	7654	7655	7656	7657
Puissance	8 W	15 W	18 W	25 W	30 W	60 W	80 W	120 W
Débit	750 l/h	1000 l/h	1400 l/h	1800 l/h	2300 l/h	4200 l/h	4800 l/h	7500 l/h
Hauteur de refoulement maxi	1,3 m	1,8 m	2,0 m	2,2 m	2,4 m	3,2 m	3,9 m	4,5 m
Profondeur d'immersion maxi	4 m					4 m		
Câble d'alimentation	10 m H05 RN-F3G0,75					10 m H05 RN-F3G1,0		
Branchement de tuyau par l'embout universel de refoulement	G 3/4					G 1		
Température du liquide	4 °C – 35 °C					4 °C – 35 °C		
Tension / Fréquence	230 V / 50 Hz					230 V / 50 Hz		

10. Service Après-Vente

Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie de l'appareil.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 3 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).
Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

L'unité d'entraînement est une pièce d'usure et est par conséquent exclue de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec une copie du bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

F

Waterspelpompset-set GARDENA
FP 750 E / FP 1000 E / FP 1400 E / FP 1800 E / FP 2500 E FP 4000 E / FP 5000 E / FP 7500 E

Welkom bij GARDENA aquamotion ...



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maakt u zichzelf aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met de bedieningsonderdelen en het juiste gebruik van de Waterspelpomp-set.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen personen jonger dan 16 jaar evenals personen die niet bekend zijn met deze gebruiksaanwijzing geen gebruik maken van deze Waterspelpomp-set.

Inhoudsopgave

→ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

NL

1. Waar gebruikt u uw GARDENA waterspelpomp-set

Beoogd gebruik

De GARDENA waterspelpompen zijn voor privé gebruik bestemd. Ze zijn niet bestemd voor gebruik met besproeiingsapparaten en -systemen. De pompen kunnen zowel binnens- als buitenshuis gebruikt worden.

Let op



De GARDENA waterspelpompen zijn niet geschikt voor permanent industrieel gebruik. De volgende stoffen mogen niet verpompt worden: bijtende, licht ontvlambare, agressieve of explosieve stoffen (zoals benzine, petroleum of nitroverdunning), zout water en levensmiddelen en drinkwater.

2. Voor uw veiligheid

De pomp moet met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een nominale lekstroom ≤ 30 mA gebruikt worden (DIN VDE 0100-702 en 0100-738). Bovendien moet de pomp stabiel neergezet worden.

→ Neem s.v.p. contact op met uw elektrospeciaalzaak.

Koppel de pomp voor alle werkzaamheden af van het elektriciteitsnet.

Netaansluitingssnoeren mogen geen kleinere diameter hebben dan rubbersnoeren met het kenmerk H05 RN-F3G0,75 (FP 4000 E, FP 5000 E, FP 7500 E: H05 RN-F3G1,0). Verlengkabels moeten voldoen aan DIN VDE 0620.

Aanduidingen op het typeplaatje moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

Na gebruik en voor onderhoud stekker uit stopcontact halen.

De pomp mag niet gebruikt worden als zich mensen in het water bevinden. Zwembad en tuinvijver moeten aan de internationale en nationale bepalingen t.a.v. de aanleg ervan voldoen.

→ Vraag advies bij uw elektrospeciaalzaak.

Tip:

Pomp niet droog laten lopen, omdat dat tot ongewenste warmtevorming leidt.

De pomp voor ieder gebruik controleren om vast te stellen of de pomp, in het bijzonder stroomkabel en stekker, beschadigd is.

De aansluitleiding van de pomp kan niet vervangen worden. Bij beschadiging van het snoer moet de pomp vernietigd worden.

Draag de pomp niet aan het snoer en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe voorwerpen.

De temperatuur van de doorvoervloeistof mag niet lager zijn dan 4 °C en niet hoger dan 35 °C.

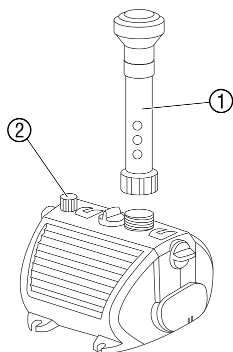
Zand en andere schurende stoffen in de doorvoervloeistof leiden tot snellere slijtage en capaciteitsvermindering.

Houdt rekening met de plaatselijke bepalingen tegen geluidsoverlast.

NL

3. Montage

Pomp monteren:



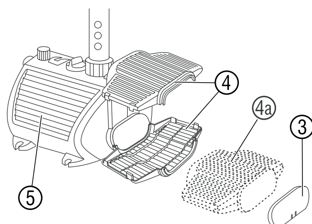
Om steviger te staan kan het filterhuis op een vaste ondergrond (bijv. stenen plaat) gemonteerd worden.

1. Sproeierbuis ① met kogelgewricht op de pomp schroeven.
2. Gewenste waterspelinzetstuk **(a** / **(b** / **(c** / **(d** in de sproeierbuis ① schroeven.

Alle Pumpen	Art. 7650 - 7654		Art. 7655 - 7657
(a Cascade	**(b Waterbel**	**(c Waterstralen**	**(d Schuimbron**

② Opname voor GARDENA Onderwaterschijnwerper art. 7951

VARIANT 1: extrafilter op de pomp monteren:

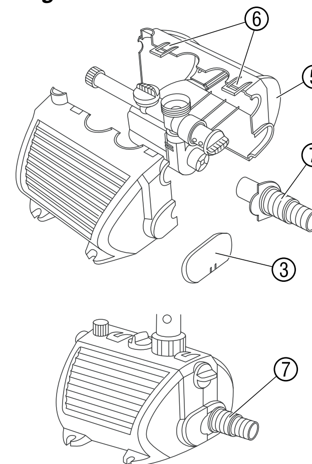


Om de onderhoudsperiodes te verlengen en voor een langere standtijd van het waterspel te zorgen kan het extra filter op het filterhuis gemonteerd worden.

1. Afsluitdeksel ③ van de pomp afhalen.
2. De beide filterschalen ④ op het filterhuis ⑤ plaatsen en vastklikken.
4. Afsluitdeksel ③ op het extra filter ④ drukken.

Om het filteroppervlak te vergroten kunnen nog meer extra filters 4a gemonteerd worden, die via de GARDENA-service verkrijgbaar zijn.

VARIANT 2: vijverrandbesturing monteren:

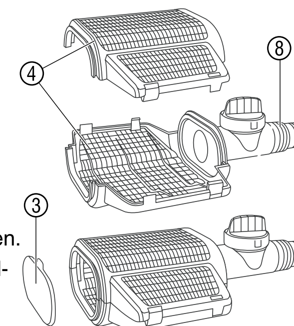


Voor het regelen van het waterspel en het gemakkelijk schoonmaken van het filterhuis vanaf de vijverrand kan het extra filter als vijverrandbesturing gemonteerd worden. De aanzuiging vindt alleen plaats via het extra filter. Met de slangaansluiting ⑦ is de aansluiting mogelijk van de volgende slangen:

- 3/4″ en 1″ voor FP 750 E / FP 1000 E / FP 1400 E / FP 1800 E / FP 2500 E
- 1 1/4″ en 1 1/2″. voor FP 4000 E / FP 5000 E / FP 7500 E

Om verlies te voorkomen wordt het gebruik van de grootst mogelijke slangdiameter aanbevolen.

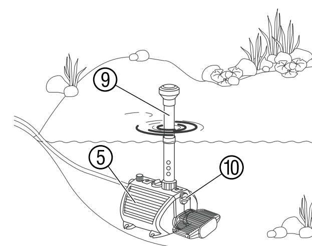
1. Afsluitdeksel ③ van de pomp afhalen.
2. Sluitingen ⑥ losmaken en het filterhuis ⑤ openklappen.
3. Slangaansluiting ⑦ op de pomp steken.
4. Filterhuis ⑤ dichtklappen.
5. Slangaansluiting ⑧ in een filterschaal ④ leggen en met de tweede filterschaal ④ vastklikken.
6. Afsluitdeksel ③ op de vijverrandbesturing ④ drukken.
7. Waterspelpomp en vijverrandbesturing met een slang verbinden.



NL

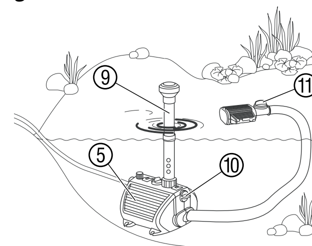
4. Ingebruikname

Waterspelpomp inschakelen:



1. Waterspelpomp zo op een stevige ondergrond zetten dat het filterhuis ⑤ volledig door water bedekt ist.
2. Telescoopbuis ⑨ op de gewenste plaats uittrekken.
3. Stekker in een wisselstroomstopcontact steken.
   Opgelet: pomp start direct.
4. Met de regulering ⑩ de gewenste waterhoeveelheid voor het waterspel instellen
5. **Waterbel en waterkelk:** waterspelinzetstuk zo ver in de sproeierbuis draaien tot het waterspel de gewenste vorm bereikt heeft.

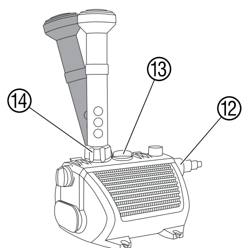
Vijverrandbesturing in gebruik nemen:



TIP: voor een betere wateraanzuiging grind onder vijverrandbesturing leggen. Bij gebruik van de vijverrandbesturing moet de regeling ⑩ helemaal open zijn.

1. Slang met water vullen om eventuele luchtkussens in de slang weg te halen.
2. Vijverrandbesturing op de vijverrand vastzetten (bijv. met stenen).
   De vijverrandbesturing moet volledig door water bedekt zijn.
3. Met het regelapparaat ⑪ op de vijverrandbesturing de gewenste waterhoeveelheid voor het waterspel instellen.

Uitgang aan de zijkant:



Aan de uitgang op de zijkant ⑫ (1/2″, 3/4″ und 1″- Nippel) kunnen verdere verbruikers (bijv. waterspuwer) aangesloten worden. De waterhoeveelheid kan via het regelapparaat ⑬ ingesteld worden.

Tip: Met het kogelscharnier ⑭ kan het waterspel verticaal opgesteld worden.

5. Onderhoud



ALet op ! Elektrische schok!
➔ Voor onderhoud stekker uit stopcontact halen.

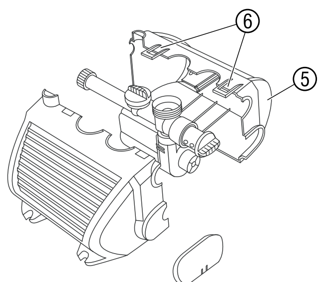
NL

Waterspelinzetstuk en sproeierbuis schoonmaken:

Voor het schoonmaken geen harde voorwerpen of agressieve schoonmaakmiddelen gebruiken.

1. Sproeierbuis eraf schroeven.
2. Waterspelinzetstuk uit de sproeierbuis schroeven.
3. Sproeierbuis en waterspelinzetstuk in schoon water reinigen.

Filterhuis schoonmaken:



1. Waterspelpomp uit het water halen.
2. Palletjes ⑥ indrukken en het filterhuis ⑤ openklappen.
3. Filterhuis ⑤ met een waterstraal reinigen.
4. Filterhuishelften in elkaar steken en dichtklappen.

Voor het schoonmaken geen harde voorwerpen of agressieve schoonmaakmiddelen gebruiken.

Filter van de vijverrandbesturing reinigen:

Licht vuil:

➔ Oppervlakte van het vijverrandfilter **onder water** schoonmaken.

Sterk vuil:

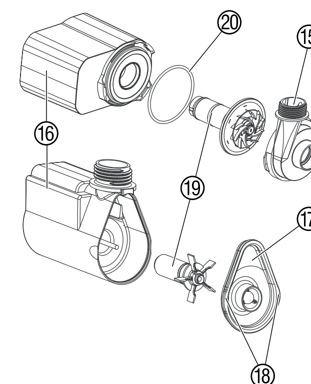
1. Vijverrandbesturing **onder water** van de slang afhalen om luchtinsluitingen te voorkomen.
2. Vijverrandbesturing uit het water halen, openmaken en schoonmaken.
3. Vijverrandbesturing **onder water** weer op de slang monteren.

6. Opheffen van storingen



Let op ! Elektrische schok!
➔ Koppel de pomp voor alle werkzaamheden af van het elektriciteitsnet.

Pomp schoonmaken:



1. Pomp uit het filterhuis halen (zie **5. Onderhoud**).
2. **FP 750 E:** pompdeksel ⑰ op de afsluitingen ⑱ van het motorhuis ⑯ aftrekken.
   Andere pompen: pomphuis ⑮ naar links draaien en recht omhoog van het motorhuis ⑯ aftrekken.
3. Loopeenheid ⑲ uit het motorhuis ⑯ trekken en schoonmaken.
4. Schoongemaakte loopeenheid ⑲ weer in het motorhuis ⑯ schuiven.
5. **FP 750 E:** pompdeksel ⑰ op het motorhuis ⑯ drukken
   Andere pompen: pomphuis ⑮ loodrecht op het motorhuis ⑯ drukken en naar rechts draaien.

FP 4000 E / FP 5000 E / FP 7500 E: Let er bij de montage op dat de pakking ⑳ correct in het motorhuis ⑯ gelegd is.

NL

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen waterspel	Stekker zit niet goed in stopcontact	➔ Stekker in stopcontact steken.
	Loopeenheid geblokkeerd	➔ Pomp schoonmaken
	Besturing op de pomp of vijverrandbesturing is gesloten.	➔ Betreffende besturing openen.
FP 1800 E / FP 2500 E / FP 7500 E:	thermische contactonderbreker is geactiveerd (pomp is drooggelopen).	1. Stekker uit het stopcontact trekken en pomp laten afkoelen. 2. Stekker na ca. 2 minuten weer in stopcontact steken.
FP 750 E / FP 1000 / FP 1400 E / FP 4000 E / FP 5000 E / FP 7500 E:	elektronische droogloopbeveiliging is geactiveerd.	➔ stekker uit stopcontact trekken, pomp in het water zetten, stekker weer in stopcontact stoppen.
Verminderd of vervuild waterspel	Waterspelinzetstuk vuil.	➔ Waterspelinzetstuk en sproeierbuis schoonmaken.
	Luchtinsluiting in de slang	➔ Verbindingsslang vijverrandfilter / pomp met water vullen. (zie **4. ingebruikneming**).
	Filterhuis / vijverrandfilter vuil	➔ Filterhuis / vijverrandfilter reinigen.

Bij andere storingen of voor service kunt u zich wenden tot de GARDENA technische dienst.

7. Buitenbedrijfstelling

Overwinteren:



De opbergplaats moet voor kinderen ontoegankelijk zijn.

1. Voor het aanbreken van de vorstperiode de pomp uit de vijver halen en schoonmaken.
2. Om startproblemen in het voorjaar te voorkomen de pomp op een vorstvrije plaats in een met water gevulde bak leggen. *De stekker mag daarbij niet nat worden.*

8. Accessoires

GARDENA onderwaterstraler	Waterspellen en oeverbereik van onder het wateroppervlak verlichten.	**Art. nr. 7951**
GARDENA radiobesturingset	waterspelen en verlichting vanaf het terras of vanuit de woonkamer in gebruik stellen.	**Art. nr. 7874**
GARDENA vijverspiraalslang	Voor het aansluiten van de vijverrandbesturing.	**Art. nr. 7896** **Art. nr. 7898**
GARDENA waterspelen	Voor een individuele vormgeving van uw vijver.	**Art. nr. 7814 - Art. nr. 7823**
GARDNEA telescoopbuizen	Voor het verlengen van de sproeierbuis.	**Art. nr. 7884** **Art. nr. 7885**

9. Technische Daten

Typ	**FP 750 E**	**FP 1000 E**	**FP 1400 E**	**FP 1800 E**	**FP 2500 E**	**FP 4000 E**	**FP 5000 E**	**FP 7500 E**
Art. nr.	7650	7651	7652	7653	7654	7655	7656	7657
Nominaal vermogen	8 W	15 W	18 W	25 W	30 W	60 W	80 W	120 W
Doorvoer	750 l/h	1000 l/h	1400 l/h	1800 l/h	2300 l/h	4200 l/h	4800 l/h	7500 l/h
Max. opvoerhoogte	1,3 m	1,8 m	2,0 m	2,2 m	2,4 m	3,2 m	3,9 m	4,5 m
Max. dompeldiepte	4 m					4 m		
Aansluitkabel	10 m H05 RN-F3G0,75					10 m H05 RN-F3G1,0		
Pompaansluiting	G 3/4					G 1		
Mediumtemperatuur	4 °C – 35 °C					4 °C – 35 °C		
Spanning / Frequentie	230 V / 50 Hz					230 V / 50 Hz		

10. Service

Garantie

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 3 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Het aan slijtage onderhevige loopwerk valt niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met een kopie van de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven service-adres.

GARDENA Fontän Pump Set
FP 750 E / FP 1000 E / FP 1400 E / FP 1800 E / FP 2500 E
FP 4000 E / FP 5000 E / FP 7500 E

Välkommen till GARDENAs aquamotion ...



Läs noga igenom bruksanvisningen och följ dess anvisningar. Gör Dig förtrogen med pumpen och dess inställningsdelar och den rätta användningen liksom säkerhetsanvisningarna med hjälp av den här bruksanvisningen.



Av säkerhetsskäl ska barn under 16 år och personer som ej har läst bruksanvisningen ej använda pumpen.

→ Förvara bruksanvisningen på säkert ställe.

Innehållsförteckning

1. Användningsområde för Din GARDENA Fontän Pump Set

Avsedd

GARDENA Fontänpumpar är avsedda för privat användning. De är inte avsedda för drift av bevattnings-utrustningar och bevattnings-system. Pumparna kan användas både utomhus och inomhus.

Att observera



GARDENA Fontänpumpar är inte lämpliga för permanent industriell användning. Fontänpumpar får ej användas till frätande, lättantändliga eller explosiva ämnen (t.ex. bensin, thinner), saltvatten och livsmedel och dricksvatten.

2. För Din säkerhet

Elektrisk säkerhet:

Pumpen måste köras via en jordfelsbrytare med en märkfelström ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702 och 0100-738). Dessutom måste pumpen vara stabilt uppställd.

→ Om du är osäker kontakta elektriker.

Frånskilj pumpen från elnätet före alla arbeten.

Nätkablar får inte ha ett lägre tvärsnitt än gummislangledningar med beteckningen H05 RN-F3G0,75 (FP 4000 E, FP 5000 E, FP 7500 E: H05 RN-F3G1,0). Förlängningsslad-dar skall vara gjorda för utomhusbruk.

Kontrollera att data på märkskylten stämmer med nätspänning / frekvens hos dig.

Dra alltid ur stickkontakten då pumpen inte används samt före skötsel och underhåll.

Pumpen får inte användas om det befinner sig personer i vattnet.

Simbassänger och trädgårdsdammar måste uppfylla de internationella och nationella installationsbestämmelserna.

→ Fråga en behörig elektriker.

Anmärkningar:

Torrkör inte pumpen. Torrkörning medför icke önskvärd värmebildning.

Kontrollera att data på märkskylten stämmer med nätspänning / frekvens hos dig.

Pumpens anslutning kan inte ersättas. Pumpen måste skrotas om ledningen skadas.

Bär inte pumpen i kabeln och använd inte kabeln för att dra ur stickkontakten ur uttaget. Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter.

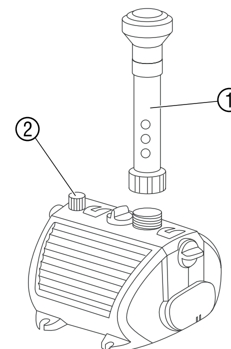
Temperaturen på vätskan får inte understiga 4 °C och inte överskrida 35 °C.

Sand och andra föroreningar i vattnet sliter på pumpen och nedsätter kapaciteten.

Följ de lokala bullerbestämmelserna!

3. Montering

Montera pump:



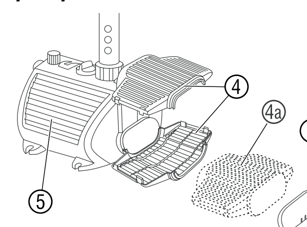
Filterhuset kan monteras på fast underlag, t.ex. stenplattan för att uppnå bättre stabilitet.

1. Skruva fast munstycket ① med kulleden på pumpen.
2. Skruva på önskat fontänmunstycke **(a** / **(b** / **(c** / **(d** på munstycket ①.

all pumpen	art. 7650 - 7654		art. 7655 - 7657
(a kaskad	**(b klocka**	**(c vatten-strålar**	**(d skum**

② Uttag för **GARDENA undervattenstrålare, art. 7951**

VARIANT 1: Montera filtret på pumpen:

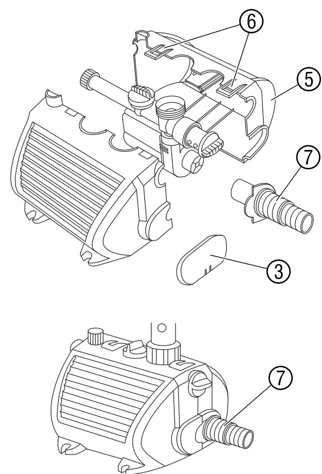


Filtret kan monteras filterhuset för att förlänga underhållsintervallen och fontänens livslängd.

1. Ta bort locket ③ från pumpen.
2. Sätt fast de båda filterskålarna ④ på filterhuset ⑤ och stäng.
3. Tryck fast locket ③ på filtret ④.

Ytterligare tilläggsfilter ④a kan användas för att öka filterytan, finns hos GARDENA service.

VARIANT 2 : Montera styrningen för dammkanten :

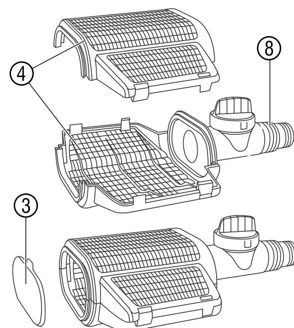


För att lättare kunna rengöra filterhuset och fontänen utifrån dammkanten, kan ett tilläggsfilter monteras som styrning från kanten. Insugningen sker då endast via tilläggsfiltret. Slanganslutningen ⑦ kan anslutas till följande slang:

- 3/4″ och 1″ för FP 750 E / FP 1000 E / FP 1400 E / FP 1800 E / FP 2500 E
- 1 1/4″ och 1 1/2″ för FP 4000 E / FP 5000 E / FP 7500 E

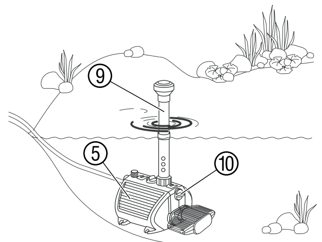
Vi rekommenderar att största möjliga diameter används för slangen.

1. Ta bort locket ③ från pumpen.
2. Tryck upp snäpplåsen ⑥ och fäll upp filterhuset ⑤.
3. Sätt fast slanganslutningarna ⑦ på pumpen.
4. Fäll ner filterhuset ⑤.
5. Lägg in slanganslutning ⑧ i en filterskål ④ och stäng med den andra filterskålen ④.
6. Tryck locket ③ på styrningen för dammkanten ④.
7. Anslut fontänens pump och styrningen för dammkanten med en slang.



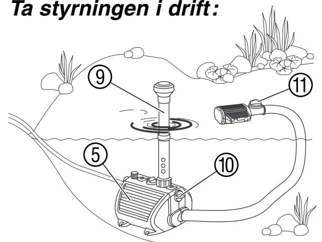
4. Idrifttagning

Koppla på fontänens pump :



1. Placera fontänens pump på fast underlag så att filterhuset ⑤ alltid står under vatten.
2. Dra ut teleskopröret ⑨ till önskad längd.
3. Sätt in kontakten i ett växelströmsuttag.
   Observera : Pumpen börjar omedelbart arbeta !
4. Ställ in önskad vattenmängd för fontänen med regleringen ⑩.
5. **Klocka :** Vrid in fontändelen i munstycket tills önskad form uppnås.

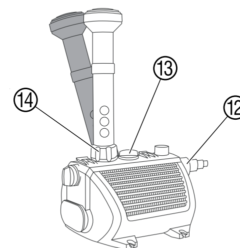
Ta styrningen i drift :



Tips : Lägg kiselstenar under styrningen för dammkanten för att förbättra suget. När styrning för dammkant används måste regleringen ⑩ vara helt öppen.

1. Fyll slangen med vatten för att eliminera ev. luftfickor.
2. Placera styrningen stadigt vid dammkanten (t.ex. med stenar). *Styrningen måste stå helt under vatten.*
3. Ställ in önskad vattenmängd för fontänen med regleringen ⑪ på styrningen.

Sidoutgång :



Ytterligare förbrukare (t.ex. impulsfontäner) kan monteras på sidoutgången ⑫ (1/2″, 3/4″ och 1″- nippel). Vattenmängden kan ställas in med regleringen ⑬.

Anmärkning: Fontänen kan ställas vertikalt med kulleden ⑭.

5. Underhåll



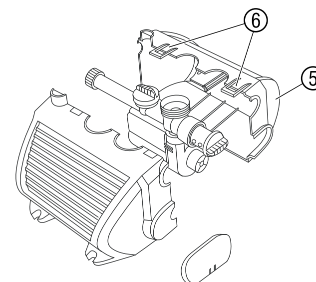
Varning ! Risk för stötar !
➔ Dra ur stickkontakten !

Rengöra fontändelen och munstycket :

Använd inga hårda eller spetsiga föremål eller aggressiva rengöringsmedel.

1. Skruva av munstycket.
2. Skruva bort fontändelen ur munstycket.
3. Rengör munstycket och fontändelen med rent vatten.

Rengöra filterhuset :



1. Ta upp fontänens pump ur vattnet.
2. Tryck upp snäpplåsen ⑥ och fäll upp filterhuset ⑤.
3. Rengör filterhuset ⑤ med en vattenstråle.
4. Häng in de båda hälfterna för filterhuset och stäng.

Använd inga hårda eller spetsiga föremål eller aggressiva rengöringsmedel.

Rengör filtret i dammkantsstyrningen :

Lätt nedsmutsning :

➔ Rengör filtrets yta **under** rinnande **vatten**.

Stark nedsmutsning :

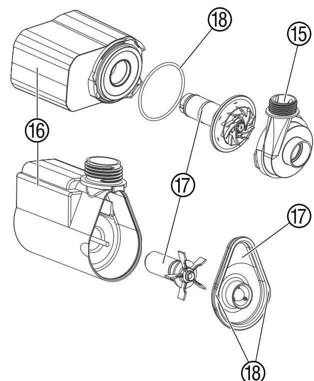
1. Ta isär styrningen och slangen under vatten för att undvika luftfickor.
2. Ta upp styrningen ur vattnet, öppna och rengör.
3. Sätt ihop styrningen och slangen igen under vatten.

6. Felsökning



Varning! Risk för stötar!
➔ **Dra alltid ur stickkontakten då pumpen inte används samt före skötsel och Felsökning.**

Rengöra pumpen:



1. Ta bort pumpen från filterhuset. (se **5. Underhåll**).
2. **FP 750 E:** Dra bort pumplocket ⑰ med snäpplåsen ⑱ från motorhuset ⑯.
   Andra pumpar: Vrid pumphuset ⑮ motsols och dra bort lodrätt från motorhuset ⑯ (inte vrida eller vicka).
3. Dra ut drivaxeln ⑲ ur motorhuset ⑯, rengör.
4. Sätt tillbaka drivaxeln ⑲ i motorhuset ⑯.
5. **FP 750 E:** Dra bort pumplocket ⑰ från motorhuset ⑯.
   Andra pumpar : Vrid pumphuset ⑮ motsols och dra bort lodrätt från motorhuset ⑯ (inte vrida eller vicka).

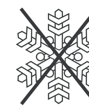
FP 4000 E / FP 5000 E / FP 7500 E: Kontrollera att packningen ⑳ sitter korrekt i motorhuset ⑯.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Ingen fontän	Nätkontakten inte ansluten.	➔ Anslut nätkontakten.
	Axeln är blockerad.	➔ Rengör pumpen.
	Regleringen vid pumpen eller styrningen är stängd.	➔ Öppna regleringen.
FP 1800 E / FP 2500 E / FP 7500 E:	Termisk skyddskontakt har löst ut (pumpen torrkör).	1. Dra ur nätkontakten och låt pumpen kallna. 2. Sätt in nätkontakten efter ca. 2 minuter igen.
FP 750 E / FP 1000 / FP 1400 E / FP 4000 E / FP 5000 E / FP 7500 E:	Elektroniskt torrkörningsskydd är aktiverat.	➔ Dra ut nätkontakten, ställ pumpen i vatten och anslut kontakten igen.
För liten eller ojämn fontän	Fontändelen smutsig.	➔ Rengöra fontändelen och munstycket.
	Luftficka i slangen.	➔ Fyll slangen mellan dammkantsfiltret / pumpen med vatten (se **4. Idrifttagning**).
	Filterhuset / dammkantsfiltret smutsigt.	➔ Rengör filterhuset / dammkantsfiltret.

Vid andra fel skall man ta kontakt med GARDENA Service.

7. Urdrifttagning

Förvaringsplats:



Förvaringsplatsen måste vara oåtkomlig för barn.

1. Ta ur pumpen ur dammen före första frostnatt och rengör.
2. Förvara pumpen på frostsäker plats i vattenfylld behållare för att undvika startproblem på våren.
   Nätkontakten får dock inte dränkas.

8. Tillbehör

GARDENA undervattenstrålare	Belys fontäner och strandkant under vattenytan. der Wasseroberfläche beleuchten.	**Art.nr. 7951**
GARDENA fjärrkontrollset	Starta fontän och belysning från terrassen eller från vardagsrummet.	**Art.nr. 7874**
GARDENA spiralslang för damm	Anslutning av dammkantsstyrning.	**Art.nr. 7896** **Art.nr. 7898**
GARDENA fontäner	Individuell utsmyckning av dammar	**Art.nr. 7814 - Art.nr. 7823**
GARDNEA teleskoprör	Förlängning av munstycket.	**Art.nr. 7884** **Art.nr. 7885**

9. Tekniska data

Typ	**FP 750 E**	**FP 1000 E**	**FP 1400 E**	**FP 1800 E**	**FP 2500 E**	**FP 4000 E**	**FP 5000 E**	**FP 7500 E**
Art.nr.	7650	7651	7652	7653	7654	7655	7656	7657
Märkeffekt	8 W	15 W	18 W	25 W	30 W	60 W	80 W	120 W
Kapacitet	750 l/h	1000 l/h	1400 l/h	1800 l/h	2300 l/h	4200 l/h	4800 l/h	7500 l/h
Max. tryckhöjd	1,3 m	1,8 m	2,0 m	2,2 m	2,4 m	3,2 m	3,9 m	4,5 m
Max. dränkdjup	4 m					4 m		
Strömkabel	10 m H05 RN-F3G0,75					10 m H05 RN-F3G1,0		
Pumpanslutning	G 3/4					G 1		
Vätsketemperatur	4 °C – 35 °C					4 °C – 35 °C		
Spänning / Frekvens	230 V / 50 Hz					230 V / 50 Hz		

10. Service

Garanti

GARDENA lämnar 3 års garanti för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Garantin omfattar väsentliga fel på produkten som beror på fabrikations- eller materialfel och som påtalats oss före garantitidens utgång. Garantin innebär utbyte mot en produkt med perfekt funktion eller gratis reparation av den insända produkten om följande villkor är uppfyllda:

- Produkten har använts varsamt och enligt bruksanvisningen.
- Köparen eller någon annan får inte ha försökt reparera produkten.

Drivmekanismen (slitagedel) undantages från denna garanti.

Tillverkarens garanti gäller ej särskilda överenskommelser mellan återförsäljare och köpare.

Vid störningar ber vi dig sända in produkten tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.

GARDENA Pompa per giochi d'acqua
FP 750 E / FP 1000 E / FP 1400 E / FP 1800 E / FP 2500 E
FP 4000 E / FP 5000 E / FP 7500 E

Benvenuti nel giardino GARDENA...



Prima di mettere in uso la nuova pompa, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate.
Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.

Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni o coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare la pompa.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice

1. Modalità d'impiego

Settore di utilizzo

Le pompe GARDENA per giochi d'acqua sono un prodotto a destinazione hobbistica, concepito per uso privato in ambito domestico. Possono essere utilizzate sia in ambienti chiusi che all'aperto.

Nota bene



Le pompe GARDENA per giochi d'acqua non sono idonee per impieghi prolungati di tipo industriale o per alimentare irrigatori e impianti d'irrigazione.
Non devono essere adoperate per liquidi corrosivi, infiammabili o esplosivi (come benzina, petrolio, diluenti alla nitro) acqua salata, generi alimentari e acqua potabile.

2. Avvertenze

Controlli preliminari

Prima di ogni impiego controllare sempre le condizioni della pompa (e in particolare cavo e spina). Il cavo non è sostituibile. Pertanto, se viene danneggiato, la pompa non può più essere utilizzata.

Sicurezza elettrica

Prima di collegare la pompa, accertarsi che i dati riportati sull'etichetta corrispondano a quelli della rete.

La pompa va posizionata in modo stabile e collegata a un interruttore automatico di sicurezza con corrente nominale di dispersione = 30 mA (DIN VDE 0100-702 und 0100-738).

→ Rivolgersi a un elettricista di fiducia.

La linea di alimentazione deve presentare una sezione pari almeno a quella dei cavi in gomma marcati H05 RN-F3G0,75 (FP 4000 E, FP 5000 E, FP 7500 E: H05 RN-F3G1,0). Eventuali prolunghe devono essere conformi a quanto disposto in materia (DIN VDE 0620).

In Austria le pompe per piscine e laghetti devono essere alimentate tramite trasformatore isolante omologato.

In Svizzera tutte le attrezzature ad alimentazione elettrica che vengono impiegate all'aperto devono essere collegate a un interruttore automatico di sicurezza.

Avvertenze

Quando la pompa non è in uso o si devono effettuare interventi di pulizia e manutenzione, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

Quando la pompa è collegata alla rete elettrica, evitare qualsiasi contatto con l'acqua.

Non far mai funzionare la pompa a secco.

Accertarsi che rimanga sempre adeguatamente immersa nell'acqua.

Non reggere mai la pompa tenendola per il cavo. Non tirare mai il cavo per staccare la spina dalla presa di corrente. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e spigoli vivi.

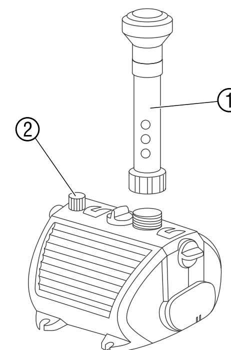
La temperatura dell'acqua deve essere compresa tra 4 °C e 35 °C.

Sabbia o altre sostanze abrasive presenti nell'acqua provocano un rapido deterioramento della pompa e ne riducono le prestazioni.

La realizzazione di piscine e laghetti deve essere conforme ai disposti comunitari e nazionali in materia. Rivolgersi alle autorità competenti.

3. Montaggio

Montaggio del gioco d'acqua



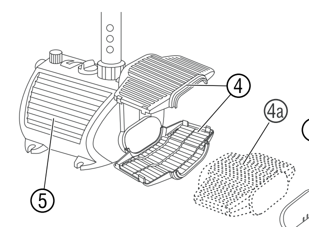
Per una migliore funzionalità, si consiglia di collocare la pompa all'interno del laghetto su una base piana e stabile (ad esempio, su un blocchetto di cemento).

1. Avvitare il tubo telescopico ① sull'apposito attacco della pompa.
2. Avvitare il gioco d'acqua prescelto **(a** / **(b** / **(c** / **(d** sul tubo telescopico ①.

con tutte le pompe	con gli art. 7650 - 7654		con gli art. 7655 - 7657
(a cascata	**(b campana**	**(c raggiera**	**(d spuma**

② Supporto per **Riflettore subacqueo GARDENA, art. 7951**

Impiego del filtro aggiuntivo VARIANTE 1: sulla pompa



Per diradare gli interventi di pulizia e avere il gioco d'acqua al massimo dell'efficienza per più tempo, il filtro aggiuntivo va applicato direttamente sul corpo della pompa. L'azione combinata di questi due elementi ottimizzerà l'effetto filtrante.

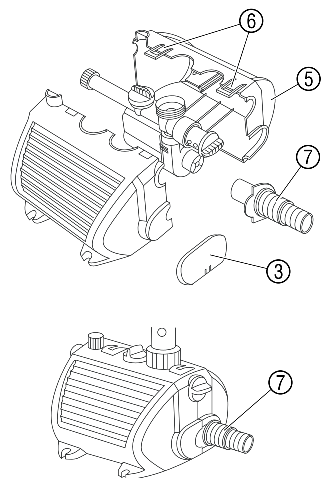
1. Togliere il coperchietto ③ dal fianco della pompa.
2. Applicare le due parti del filtro ④ sul corpo della pompa ⑤ e farne scattare i fermi.
3. Inserire il coperchietto ③ sul filtro aggiuntivo ④.

Qualora si voglia ulteriormente aumentare la superficie filtrante, si possono montare in serie altri filtri supplementari ④a, reperibili presso il Centro Assistenza GARDENA.

Impiego del filtro aggiuntivo VARIANTE 2: sul bordo del laghetto

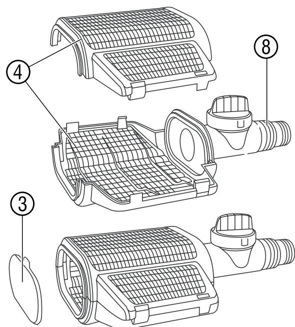
Per poter eseguire gli interventi di pulizia e regolare il gioco d'acqua direttamente senza bisogno di entrare nel laghetto, il filtro aggiuntivo va invece tenuto a parte, vicino al bordo, collegato alla pompa con un tubo spiralato. In questo caso l'aspirazione avviene solo tramite il filtro aggiuntivo e non più tramite il corpo della pompa.

- da 3/4″ o da 1″ per i modelli FP 750 E / FP 1000 E / FP 1400 E / FP 1800 E / FP 2500 E
- da 1 1/4″ o da 1 1/2″ per i modelli FP 4000 E / FP 5000 E / FP 7500 E



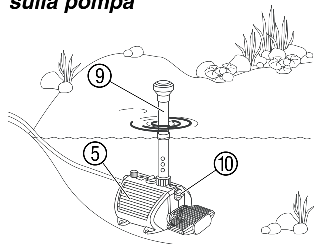
Per evitare una riduzione delle prestazioni, si raccomanda di collegare la pompa al filtro impiegando un tubo che abbia il maggior diametro possibile.

1. Togliere il coperchietto ③ dal fianco della pompa.
2. Sbloccare i fermi ⑥ e aprire il corpo della pompa ⑤.
3. Inserire l'attacco ⑦ sulla pompa.
4. Richiudere il corpo della pompa ⑤.
5. Prendere l'attacco ⑧ dotato di valvola di regolazione, collocarlo su una delle due parti ④ del filtro aggiuntivo e quindi applicarvi sopra la seconda parte facendo scattare i fermi.
6. Inserire il coperchietto ③ sul filtro aggiuntivo ④.
7. Collegare pompa e filtro con il tubo spiralato bloccandolo con una fascetta sui rispettivi attacchi ⑦ / ⑧.



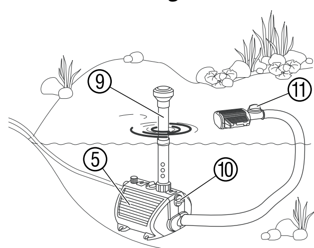
4. Messa in uso

Con filtro aggiuntivo montato sulla pompa



1. Collocare la pompa all'interno del laghetto su una base piana e stabile in modo che il corpo filtrante ⑤ rimanga completamente sommerso nell'acqua.
2. Regolare opportunamente la lunghezza del tubo telescopico ⑨.
3. Inserire la spina in una presa di corrente da 230 V c.a. **Attenzione: la pompa si avvia subito!**
4. Regolare il gioco d'acqua usando l'apposita valvola ⑩ che si trova sul fianco della pompa e che permette di aumentare o diminuire a piacere il flusso.
5. Per il gioco d'acqua a campana: avvitare più o meno il gioco sul tubo fino ad ottenere la forma desiderata.

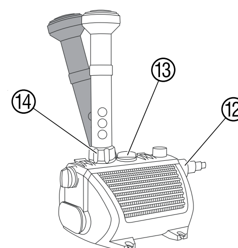
Con filtro aggiuntivo montato sul bordo del laghetto



Avvertenza: Se si usa il filtro aspirante sul bordo del laghetto, lontano dalla pompa, la valvola ⑩ deve essere sempre completamente aperta.Per migliorare l'aspirazione, si consiglia di poggiare il filtro aspirante su un letto di ghiaia.

1. Riempire d'acqua il tubo di collegamento per eliminare eventuali bolle d'aria.
2. Collocare il filtro aggiuntivo vicino al bordo del laghetto, in modo che rimanga fermo e sempre completamente sommerso nell'acqua (eventualmente usare dei sassi).
3. Regolare il gioco d'acqua usando la valvola ⑪ che si trova sul filtro aggiuntivo.

Funzionalità aggiuntive



La pompa è dotata di un'uscita secondaria ⑫ (con attacco da 1/2″, 3/4″ e 1″) a cui si può collegare un altro accessorio (ad esempio, un elemento decorativo da cui zampilla acqua) Il flusso è regolabile tramite l'apposita valvola ⑬.

Nota bene: Lo speciale attacco snodato ⑭ kann permette di orientare facilmente il tubo telescopico e, quindi, di avere il gioco d'acqua sempre parallelo alla superficie del laghetto anche se il fondo su cui poggia la pompa non è in piano.

5. Manutenzione



Attenzione ! Rischio di folgorazione !

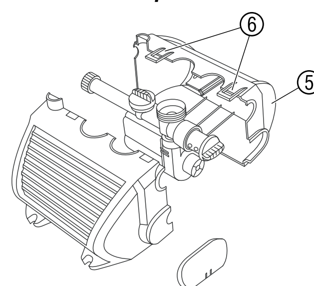
➔ **Prima di effettuare qualunque intervento sulla pompa, staccare la spina dalla presa di corrente !**

Pulizia del gioco d'acqua e del tubo telescopico

Per rimuovere lo sporco, non utilizzare oggetti duri o detergenti aggressivi!

1. Smontare il tubo telescopico.
2. Svitare il gioco d'acqua.
3. Lavare tubo e gioco e sciacquarli bene sotto l'acqua corrente.

Pulizia del corpo filtrante



1. Staccare la spina dalla presa di corrente ed estrarre la pompa dall'acqua.
2. Sbloccare i fermi ⑥ e aprire il corpo filtrante della pompa ⑤.
3. Sciacquare il corpo filtrante ⑤ con un getto d'acqua.
4. Richiudere le due parti del corpo filtrante ⑤ facendone scattare i fermi.

Per rimuovere lo sporco, non utilizzare oggetti duri o detergenti aggressivi!

Pulizia del filtro aggiuntivo montato al bordo del laghetto

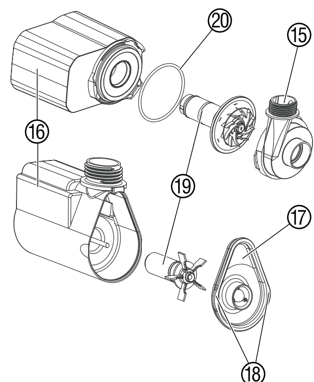
Se il filtro è poco sporco:

➔ Spazzolarne la superficie tenendolo sott'acqua.

Se il filtro è molto sporco:

1. Staccare dal filtro il tubo di collegamento tenendolo sott'acqua in modo da non farvi entrare aria.
2. Estrarre dal laghetto il filtro aggiuntivo, aprirlo e pulirlo bene.
3. Reimmergere il filtro e ricollegare il tubo, sempre **tenendolo sott'acqua**.

Pulizia della pompa



1. Staccare la spina dalla presa di corrente, aprire il corpo filtrante ed estrarre la pompa.
2. **per il modello FP 750 E:** facendo leva sui fermi laterali ⑱ an sganciare il coperchio ⑰ dal blocco motore ⑯.
   per tutti gli altri modelli: ruotare il carter ⑮ in senso antiorario e staccarlo dal blocco motore ⑯.
3. Estrarre la girante ⑲ e pulirla con cura.
4. Terminata la pulizia, reinserire la girante ⑲ nella sua sede.
5. **per il modello FP 750 E:** riapporre il coperchio ⑰ sul blocco motore ⑯.
   per tutti gli altri modelli: spingere il carter ⑮ sul blocco motore ⑯ e quindi ruotarlo in senso orario.

per i modelli FP 4000 E / FP 5000 E / FP 7500 E: Nel rimontare la pompa, accertarsi che la guarnizione ⑳ sia posizionata correttamente sul blocco motore ⑯.

6. Anomalie di funzionamento

Anomalia	Possibile causa	Intervento
Il gioco d'acqua non zampilla	La pompa non è collegata alla rete elettrica.	➔ Inserire la spina della pompa in una pres ada 230 V c.a. .
	La girante è bloccata.	➔ Pulire la pompa.
	La valvola di regolazione sulla pompa o sul filtro aggiuntivo è chiusa.	➔ Aprire la valvola di regolazione.
FP 1800 E / FP 2500 E / FP 7500 E:	Si è attivato l'interruttore termico di sicurezza (si è lasciata la pompa a secco).	1. Staccare la spina dalla presa di corrente e lasciar raffred-raffreddare la pompa. 2. Dopo ca. 2 minuti, riattivare la pompa inserendo la spina nella presa di corrente.
FP 750 E / FP 1000 / FP 1400 E / FP 4000 E / FP 5000 E / FP 7500 E:	Si è attivato il dispositivo elettronico contro il funzionamento a secco.	➔ Staccare la spina dalla presa di corrente, immergere bene la pompa nell'acqua e quindi riavviarla reinserendo la spina nella presa di corrente.
Il gioco d'acqua ha una dimensione ridotta o una forma irregolare	Il gioco d'acqua è sporco.	➔ Pulire il gioco e il tubo telescopico.
	E' entrata dell'aria nel tubo che collega il filtro aggiuntivo alla pompa.	➔ Riempire d'acqua il tubo di collegamento (vedi 4. Messa in uso).
	Il corpo filtrante / il filtro aggiuntivo sono sporchi.	➔ Pulire il corpo filtrante / il filtro aggiuntivo.

Per eventuali ulteriori anomalie rivolgersi a un Centro Assistenza GARDENA.

7. Interventi di fine stagione



Riporre la pompa lontano dalla portata dei bambini.

1. Prima dell'inverno tirar fuori la pompa dal laghetto e pulirla con cura.
2. Per facilitare la riattivazione in primavera, riporla in un luogo riparato dal gelo, immersa in un contenitore pieno d'acqua (la spina deve rimanere all'asciutto).

8. Accessori

GARDENA Riflettore subacqueo	Per illuminare dal basso con un effetto suggestivo il gioco d'acqua o la sponda del laghetto.	**art. 7951**
GARDENA Set telecomando	Per azionare il gioco d'acqua a distanza, ad esempio direttamente da casa o dalla veranda.	**art. 7874**
GARDENA Tubi spiralati	Per effettuare il collegamento tra filtro aggiuntivo e pompa.	**art. 7896** **art. 7898**
GARDENA Giochi d'acqua	Per personalizzare ulteriormente l'animazione del laghetto.	**art. 7814 - art. 7823**
GARDNEA Tubi telescopici	Per alzare il gioco d'acqua.	**art. 7884** **art. 7885**

9. Dati tecnici

Modello	**FP 750 E**	**FP 1000 E**	**FP 1400 E**	**FP 1800 E**	**FP 2500 E**	**FP 4000 E**	**FP 5000 E**	**FP 7500 E**
art.	7650	7651	7652	7653	7654	7655	7656	7657
Potenza nominale	8 W	15 W	18 W	25 W	30 W	60 W	80 W	120 W
Passaggio acqua max.	750 l/h	1000 l/h	1400 l/h	1800 l/h	2300 l/h	4200 l/h	4800 l/h	7500 l/h
Prevalenza max.	1,3 m	1,8 m	2,0 m	2,2 m	2,4 m	3,2 m	3,9 m	4,5 m
Immersione max.	4 m					4 m		
Cavo di alimentazione	10 m H05 RN-F3G0,75					10 m H05 RN-F3G1,0		
Attacco filettato	G 3/4					G 1		
Temperatura dell'acqua	4 °C – 35 °C					4 °C – 35 °C		
Tensione / Frequenza	230 V / 50 Hz					230 V / 50 Hz		

10. Informazioni utili

Servizio Clienti

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Servizio Clienti c/o GARDENA Italia, tel. 02.93.57.02.85 oppure direttamente al Centro di Assistenza Tecnica Nazionale.

Centro Assistenza Tecnica Nazionale

GARDENA Service · Via F. De Sanctis, 38 · 20141 MILANO
tel. 02.84.67.837 · numero verde 800-012024 · fax 02.84.67.838

Garanzia

Questo prodotto GARDENA gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto relativamente a tutti i difetti imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un Centro Assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

La girante, in quanto parte soggetta a usura, non rientra nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

I

Bomba para juegos de agua GARDENA
FP 750 E / FP 1000 E / FP 1400 E / FP 1800 E / FP 2500 E FP 4000 E / FP 5000 E / FP 7500 E

Bienvenido a GARDENA aquamotion ...



Rogamos una atenta lectura del presente manual y seguir las indicaciones. Mediante las presentas instrucciones, familiarícese con la Bomba para juegos de agua, sus componentes, así como con el uso correcto.



Por motivos de seguridad los niños y adolescentes menores de 16 años, así como aquellas personas que no estén familiarizadas con las presentes instrucciones no deben utilizar la bomba.

Indice de materias

→ Por favor, guarde con cuidado estas instrucciones para el uso.

1. Campo de aplicaciones de la bomba para juegos de agua

Aplicaciones

Las bombas para juegos de agua GARDENA están previstas para el uso privado. No están previstas para el accionamiento de aparatos e instalaciones de riego. Las bombas se pueden utilizar tanto en el interior como en el exterior.

¡Atención!



Las bombas para juegos de agua GARDENA no están previstas para uso continuo industrial. No se deben transvasar aguas ácidas, fácilmente inflamables o productos explosivos (p.ej. gasolina, petróleo o soluciones con nitro), agua salada o productos alimenticios/agua potable.

2. Para su seguridad

Medidas de precaución eléctrica:

La bomba debe funcionar a través de un diferencial (FI) con corriente nominal ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702 y 0100-738).
La bomba debe estar en suelo firme y nivelado.

→ Consultar a un electricista.

Desconecte la bomba de la red antes de todos los trabajos.

Los cables de conexión a la red no deben tener una sección menor que los cables protegidos por goma con el signo H05 RN-F3G0,75 (FP 4000 E, FP 5000 E, FP 7500 E: H05 RN-F3G1,0). Los cables de prolongación deben corresponder a la norma DIN VDE 0620.

Comprobar el voltaje. Los datos de la placa con el tipo de la bomba han de coincidir con los de la red.

E

Después de utilizar la bomba o para limpiarla, aconsejamos desconectarla.

No debe utilizarse la bomba si se encuentran personas en el agua. Las piscinas y los estanques de jardín deben cumplir las normas nacionales e internacionales.

→ Aconsejamos consultar con su electricista.

Notas:
Evite que la bomba se quede sin agua, porque el servicio en seco puede producir un calentamiento no deseable.

Antes de utilizar la bomba hay que revisarla, sobretodo com-pruebe el cable y el enchufe. No es posible reemplazar el cable de conexión de la bomba. En caso de que esté dañado, deberá desechar toda la bomba.

No transporte la bomba sujetándola por el cable y no tire de él para desconectar la bomba de la red. Proteja el cable contra el calor, el aceite y los cantos agudos.

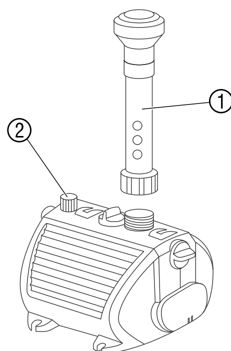
La temperatura del agua no debe sobrepasar los 35 °C.

Arenas y otras materias abrasivas dentro del líquido a bombear llevan al desgaste prematuro y disminuyen el rendimiento.

Rogamos observar las normas locales sobre ruidos.

3. Montaje

Montaje de la bomba:



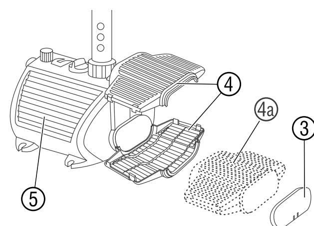
Para una mayor sujeción, instale la caja de filtros sobre una superficie sólida como una baldosa.

1. Atornille la tobera ①, junto con la articulación esférica, en la bomba
2. Atornille el dispositivo de efectos acuáticos que desee **(a** / **(b** / **(c** / **(d** en la tobera de viento ①.

todas bomba	art. 7650 - 7654		art. 7655 - 7657
(a cascada	**(b campanilla**	**(c chorro de agua**	**(d fuente de espuma**

② Soporte para el **inyector subacuático de GARDENA, art. 7951**

VARIANTE 1: monte el filtro adicional en la bomba:

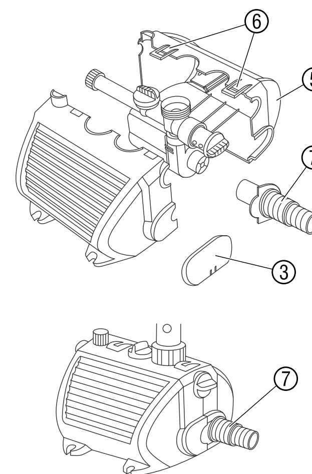


Para prolongar el período sin mantenimiento, así como el ciclo de vida de los efectos acuáticos, instale el filtro adicional en la caja de filtros.

1. Quite la tapa ③ de la bomba.
2. Coloque y suelte ambas envolturas del filtro ④ en la carcasa del filtro ⑤.
3. Coloque a presión la tapa de cierre ③ sobre el filtro adicional ④.

Para aumentar la superficies del filtro se pueden montar más filtros adicionales ④a que se pueden conseguir a través del servicio técnico de GARDENA.

VARIANTE 2: monte el control del borde del estanque:

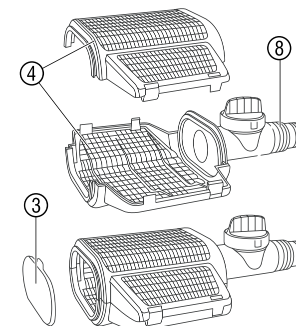


Para la regulación de los surtidores de agua y para una fácil limpieza de la carcasa del filtro desde el borde del estanque, el filtro adicional se puede montar como control del borde del estanque. La aspiración se efectua sólo a través del filtro adicional. La conexión de la manguera ⑦ permite conectar las siguientes mangueras:

- 3/4″ y 1″ para FP 750 E / FP 1000 E / FP 1400 E / FP 1800 E / FP 2500 E
- 1 1/4″ y 1 1/2″. para FP 4000 E / FP 5000 E / FP 7500 E

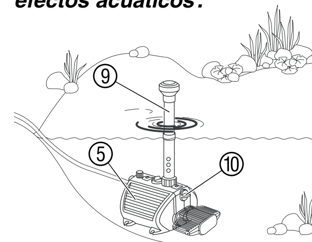
Para evitar pérdidas se recomienda el uso del mayor diámetro de manguera posible.

1. Quite la tapa ③ de la bomba.
2. Desbloquee los encajes ⑥ y abra la carcasa del filtro ⑤.
3. Introduzca la conexión de la manguera ⑦ en la bomba.
4. Cierre la caja de filtros ⑤.
5. Introduzca la conexión de la manguera ⑧ en una taza de filtro ④ y, a continuación, fíjela a la otra taza de filtro ④.
6. Presione la tapa de cierre ③ en el control para bordes de estanques ④.
7. Utilice una manguera para conectar la bomba de efectos acuáticos con el control para bordes de estanque.



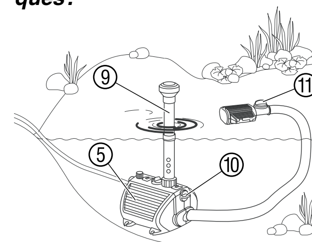
4. Puesta en marcha

Conexión de la bomba de efectos acuáticos:



1. Coloque la bomba de efectos acuáticos sobre una superficie sólida y de modo que la caja de filtros ⑤ quede totalmente cubierta por el agua.
2. Extraiga toda la longitud que necesite de tubo telescópico ⑨.
3. Enchufe el conector a una toma de corriente alterna. **Atención: la bomba se pondrá en funcionamiento de forma inmediata.**
4. Seleccione la cantidad de agua que desea que salga como efecto acuático mediante el regulador ⑩.
5. **Para campanilla:** inserte el dispositivo de efectos acuáticos hasta que éstos salgan en la forma deseada.

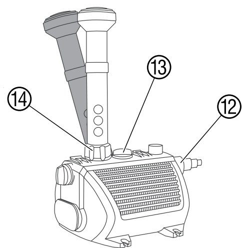
Puesta en funcionamiento del control para bordes de estanques:



CONSEJO: para optimizar la succión de agua, deposite el control para bordes de estanques con grava. Si se utiliza el control para bordes de estanques, el regulador ⑩ deberá estar totalmente abierto.

1. Llene la manguera de agua para eliminar las bolsas de aire que se hayan podido formar.
2. Fije el control para bordes de estanques en el borde del estanque (p. ej. con piedras). *El control deberá quedar totalmente cubierto por el agua.*
3. Seleccione la cantidad de agua que desea que salga como efecto acuático mediante el regulador ⑪.

Salida lateral:



En la salida lateral ⑫ (1/2″, 3/4″ y 1″- boquilla roscada) se pueden conectar otros consumidores adicionales, por ejemplo, gárgolas. La cantidad de agua se selecciona mediante el regulador ⑬.

Nota: con la articulación esférica ⑭ el surtidor se puede alinear verticalmente.

5. Mantenimiento



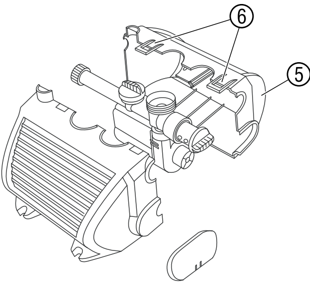
¡Atención! Descarga eléctrica.
➔ Desconecte el enchufe de la red

Limpieza del dispositivo de efectos acuáticos y de la tobera de viento:

Limpieza: no utilice objetos contundentes ni detergentes agresivos.

1. Desatornille la tobera.
2. Desatornille el dispositivo de efectos acuáticos de la tobera.
3. Lave con agua limpia la tobera de viento y el dispositivo de efectos acuáticos.

Limpieza de la caja de filtros:



1. Saque del agua la bomba de efectos acuáticos.
2. Suelte los resortes ⑥ y abra la caja de filtros ⑤.
3. Limpie la caja de filtros ⑤ aplicando un chorro de agua.
4. Cuelgue una de las mitades de la caja de filtros de la otra y ciérrela.

Limpieza: no utilice objetos contundentes ni detergentes agresivos.

Limpie el filtro del control para bordes de estanques:

Poco sucio:

→ Limpie la superficie superior del filtro del control para bordes de estanques **debajo del agua.**

Muy sucio:

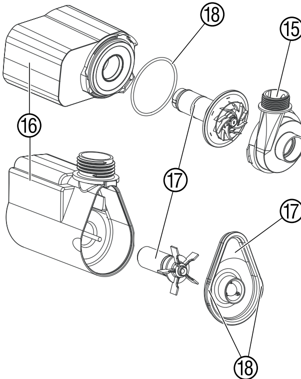
1. Separe el control para bordes de estanques de la manguera **debajo del agua** para evitar la inclusión de aire.
2. Saque el control para bordes de estanques del agua, ábralo y límpielo.
3. Monte de nuevo **debajo del** agua el control para bordes de estanques en la manguera.

6. Eliminación de averías



¡Atención! Descarga eléctrica.
➔ Antes de realizar cualquier trabajo en la bomba desconectar el enchufe de la red.

Limpieza de la bomba:



1. Extraiga la bomba de la caja de filtros (vea **5. Mantenimiento**).
2. **FP 750 E:** Extraiga la tapa de la bomba ⑰ en los encajes ⑱ de la carcasa del motor ⑯.
   Otras bombas: Haga girar la carcasa de la bomba ⑮ en el sentido contrario a las agujas del reloj y sáquela verticalmente de la carcasa del motor ⑯.
3. Extraiga la unidad impulsora ⑲ del cárter del motor ⑯ y límpiela.
4. Inserte de nuevo la unidad impulsora ⑲ en el cárter del motor ⑯, cuando esté limpia.
5. **FP 750 E:** Coloque a presión la cubierta de la bomba ⑰ en el cárter del motor ⑯.
   Otras bombas: Inserte la carcasa de la bomba ⑮ en el cárter del motor ⑯, en sentido vertical, y gírela en el sentido de las agujas del reloj.

FP 4000 E / FP 5000 E / FP 7500 E: Durante el montaje, tenga en cuenta que la junta ⑳ esté correctamente colocada en la carcasa del motor

Fallo	Causa posible	Solución
No se producen efectos	Conector no enchufado	➔ Enchufe el conector.
acuáticos	Unidad impulsora bloqueada	➔ Limpie la bomba.
	La regulación en la bomba o en el control para bordes de estanques está cerrada.	➔ Abra la correspondiente regulación.
FP 1800 E / FP 2500 E / FP 7500 E:	El interruptor de protección térmico está activado (la bomba se ha secado)	1. Extraiga el enchufe y deje enfriar la bomba. 2. Conecte el enchufe otra vez después de aproximadamente 2 minutos.
FP 750 E / FP 1000 / FP 1400 E / FP 4000 E / FP 5000 E / FP 7500 E:	La protección electrónica contra el funcionamiento en seco está activada.	➔ Retire el enchufe, coloque la bomba en el agua y vuelva a conectar el enchufe.
Surtidor de agua reducido o sucio	Dispositivo de efectos acuáticos sucio	→ Limpie el dispositivo de efectos acuáticos y la tobera de viento.
	Bolsa de aire en la manguera	→ Llene de agua la manguera de conexión del filtro para bordes de estanques / bomba (véase 4. Puesta en Funcionamiento)
	Caja de filtros / filtro para borde de estanques sucios	→ Limpie la caja de filtros / filtro para bordes de estanques.

En caso de otros fallos, rogamos ponerse en contacto con el Servicio GARDENA.

7. Puesta fuera de servicio

Lugar de almacenamiento:



El lugar de almacenamiento debe ser inaccesible para los niños.

1. Antes de que se produzcan las primeras heladas, retire la bomba del estanque y límpiela.
2. Para evitar problemas de funcionamiento en la primavera siguiente, se recomienda guardar la bomba en un recinto que no se congele, dentro de un contenedor lleno de agua.
   El conector de la red no debe inundarse.

8. Accesorios suministrables

Dispositivo de chorro subacuático GARDENA	Ilumine los surtidores y el área de la orilla desde debajo de la superficie del agua.	**Art. Nº 7951**
Equipo de control por radio GARDENA	Active los efectos acuáticos y la iluminación cómodamente desde la terraza o desde la sala de estar.	**Art. Nº 7874**
Mangueras en espiral para estanques de GARDENA	Para conectar el control para bordes de estanques.	**Art. Nº 7896** **Art. Nº 7898**
Surtidores de GARDENA	Para la disposición individual del estanque	**Art. Nº 7814 - Art. Nº 7823**
Tubos telescópicos GARDENA	Para la extensión del tubo de la boquilla.	**Art. Nº 7884** **Art. Nº 7885**

9. Datos técnicos

Typo	**FP 750 E**	**FP 1000 E**	**FP 1400 E**	**FP 1800 E**	**FP 2500 E**	**FP 4000 E**	**FP 5000 E**	**FP 7500 E**
Art. Nº	7650	7651	7652	7653	7654	7655	7656	7657
Potencia nominal	8 W	15 W	18 W	25 W	30 W	60 W	80 W	120 W
Caudal	750 l/h	1000 l/h	1400 l/h	1800 l/h	2300 l/h	4200 l/h	4800 l/h	7500 l/h
Altura máx.	1,3 m	1,8 m	2,0 m	2,2 m	2,4 m	3,2 m	3,9 m	4,5 m
Prof. máx. de sumersión	4 m					4 m		
Cable de conexión	10 m H05 RN-F3G0,75					10 m H05 RN-F3G1,0		
Conexión de la bomba	G 3/4					G 1		
Temp. del agua	4 °C – 35 °C					4 °C – 35 °C		
Tensión / Frecuencia	230 V / 50 Hz					230 V / 50 Hz		

E

10. Servicio

Garantía

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 3 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

La unidad de bombeo es una pieza de desgaste y está excluida de la garantía.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

E

Bomba para fontes GARDENA
FP 750 E / FP 1000 E / FP 1400 E / FP 1800 E / FP 2500 E FP 4000 E / FP 5000 E / FP 7500 E

Bem vindo ao GARDENA aquamotion ...



Por favor, leia estas instruções de operação com a devida atenção e observe os seus avisos! Informe-se, através destas instruções de operação, sobre a bomba, os elementos de comando, a utilização correcta e os avisos de segurança.



Por motivos de segurança, a bomba não deve ser utilizada por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas não familiarizadas com as instruções de operação.

➔ Guarde bem estas instruções de operação.

Índice

1. A área de utilização da sua bomba para fontes

Finalidade

As bombas para fontes da GARDENA destinam-se à utilização privada. As bombas não se destinam à operação de aparelhos e sistemas de rega. As bombas podem ser utilizadas tanto em interiores como em exteriores.

A observar



As bombas para fontes da GARDENA não foram concebidas para a utilização industrial contínua. Matérias corrosivas, combustível ou substâncias explosivas (p. ex. gasolina, petróleo), água salgada assim como alimentos/ água potável não deverão ser bombeados.

2. Para a sua segurança

Segurança eléctrica:

A bomba deverá ser operada sempre através de um disjuntor de corrente de defeito (interruptor-FI), se a corrente for ≤ 30 mA (conforme DIN VDE 0100-702 e 0100-738). A bomba deverá estar em lugar firme.

➔ Por favor contacte o seu electricista.

Desligue a bomba da rede, antes de qualquer trabalho.

Os cabos de ligação à rede nunca devem ter um diâmetro inferior ao diâmetro das mangueiras de borracha com a identificação H05 RN-F3G0,75 (FP 4000 E, FP 5000 E, FP 7500 E: H05 RN-F3G1,0). Extensões devem estar conforme DIN VDE 0620.

Verifique a linha de voltagem. A informação indicada na chapa tipo deve condizer com a informação técnica do alimentador de corrente.

Após a colocação fora de serviço, em caso de não-utilização e antes da manutenção, retire a ficha da rede!

A operação da bomba não é permitida, se estiverem pessoas na área da água.

As piscinas e lagos de jardins devem corresponder aos regulamentos internacionais e nacionais válidos respeitantes à sua construção.

➔ Por favor contacte o seu electricista.

Indicações:

Evite o funcionamento a seco da bomba, de modo a precaver a formação indesejada de calor.

Verifique sempre a bomba (no que respeita ao cabo de corrente e à tomada) antes de cada operação. O cabo de ligação da bomba é insubstituível. A bomba fica inutilizável e tem que ser eliminada, se o cabo estiver danificado.

Nunca transportar a bomba, pegando-a pelo cabo, e nunca utilizar o cabo para puxar a ficha da rede. Proteja o cabo contra calor, óleo, e arestas vivas.

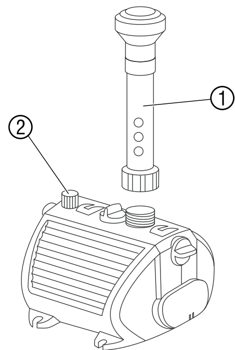
A temperatura do líquido a bombear nunca pode ser inferior a 4 °C, nem superior a 35 °C.

A aspiração de areias, ou outras matérias abrasivas provocam um rápido desgaste e uma diminuição da performance da bomba.

Por favor observe as normas locais respeitantes a ruído.

3. Montagem

Montar a bomba:



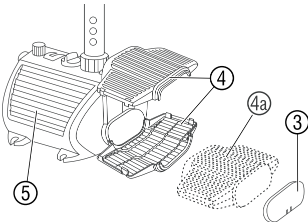
De modo a permitir um posicionamento mais seguro, a carcaça do filtro pode ser posicionada sobre uma base rígida (p. ex. placa de pedra).

1. Aparafusar o tubo difusor ① com a articulação esférica na bomba.
2. Aparafusar o dispositivo do jogo de água desejado **(a** / **(b** / **(c** / **(d** no tubo difusor ①.

Todas as bombas	Art. 7650 - 7654		Art. 7655 - 7657
(a Cascata	(b Campânula de água	(c Jactos de água	(d Cálice de água

② Encaixa para Holofote Subaquático GARDENA Art. 7951

VARIANTE 1: Montar o filtro adicional na bomba:



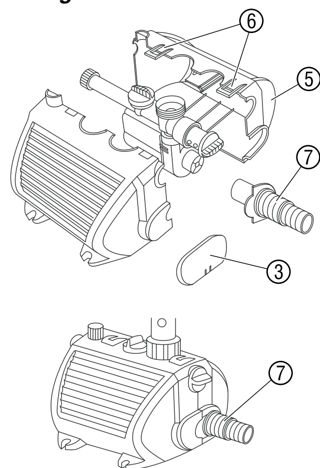
De modo a alargar o período entre os intervalos de manutenção e para permitir um maior tempo de funcionamento do jogo de água é possível montar o filtro adicional na carcaça do filtro.

1. Retirar a tampa de fecho ③ da bomba.
2. Posicionar as duas cápsulas de filtragem ④ na carcaça do filtro ⑤ e encaixá-las.
3. Premir a tampa de fecho ③ sobre o filtro adicional ④.

De modo a ampliar a superfície de filtragem podem ser montados filtros adicionais ④a , os quais podem ser adquiridos através do serviço de assistência da GARDENA.

P

VARIANTE 2: Montar o comando de margem do lago:

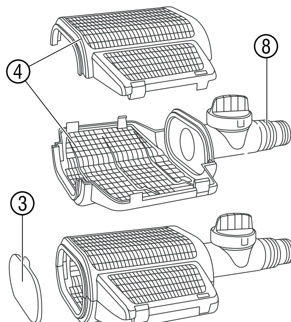


Para regular os jogos de água e a simples limpeza da carcaça do filtro a partir da margem do lago, é possível montar o filtro adicional como comando de margem do lago. A aspiração é apenas efectuada pelo filtro adicional. A conexão da mangueira ⑦ permite a ligação das seguintes mangueiras:

- 3/4″ e 1″ para FP 750 E / FP 1000 E / FP 1400 E / FP 1800 E / FP 2500 E
- 1 1/4″ e 1 1/2″. para FP 4000 E / FP 5000 E / FP 7500 E

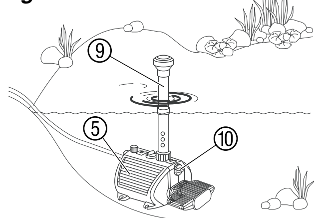
De modo a evitar perdas recomenda-se a utilização de uma mangueira com o maior diâmetro possível.

1. Retirar a tampa ③ da bomba.
2. Desbloquear os encaixes ⑥ e proceder à abertura da carcaça do filtro ⑤.
3. Aplicar a conexão da mangueira ⑦ na bomba..
4. Fechar a carcaça do filtro ⑤.
5. Inserir a conexão da mangueira ⑧ numa cápsula de filtragem ④ e encaixar com a segunda cápsula ④.
6. Premir a tampa de fecho ③ sobre o comando da margem do lago.
7. Conectar a bomba de jogo de água e o comando da margem do lago com uma mangueira.



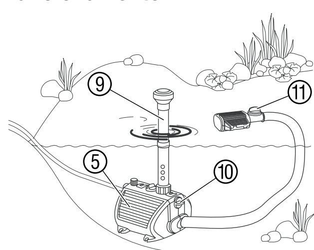
4. Colocação em funcionamento

Activar a bomba de jogo de água:



1. Posicionar a bomba do jogo de água sobre uma superfície rígida, de modo a que a carcaça do filtro ⑤ esteja completamente coberta de água.
2. Ajustar o tubo telescópico ⑨ no comprimento desejado.
3. Inserir a ficha de rede numa tomada de corrente alternada. **Atenção: a bomba é imediatamente activada.**
4. Ajuste, com o auxílio do dispositivo de regulação ⑩, a quantidade de água desejada para o jogo de água
5. **Campânula de água:** : Insira (rodar) o dispositivo no jogo de água, até o jogo de água alcançar a forma desejada.

Colocar o comando da margem do lago em funcionamento:

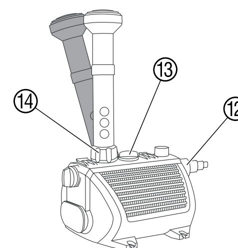


DICA: Posicione o comando da margem de lago sobre um fundamento de cascalho, de modo a melhorar a aspiração da água. Se utilizar o comando da margem do lago, terá de abrir o dispositivo de regulação ⑩ na totalidade.

1. Encher a mangueira com água, de modo a eliminar eventuais bolsas de ar.
2. Fixar o comando da margem do lago na margem do lago (p. ex. com pedras). *O comando da margem do lago tem que estar completamente coberto de água.*
3. Ajustar, com o auxílio do dispositivo de regulação ⑪ no comando da margem do lago, a quantidade de água desejada para o jogo de água.

P

Saída lateral:



A saída lateral ⑫ (1/2″, 3/4″ e 1″- bocal) permite a conexão de outros consumidores (por ex. gárgula). A quantidade da água pode ser regulada pelo dispositivo de regulação ⑬.

Indicação: A articulação esférica ⑭ permite alinhar o jogo de água verticalmente.

5. Manutenção



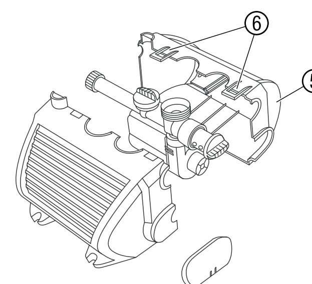
Atenção! Choques eléctricos!
➔ Desligue a bomba da rede, antes de qualquer trabalho.

Limpar o dispositivo do jogo de água e o tubo difusor:

Não utilize para a limpeza objectos duros ou agentes de limpeza agressivos.

1. Desaparafusar o tubo difusor.
2. Desaparafusar o dispositivo do jogo de água do tubo difusor.
3. Limpar o tubo difusor e o dispositivo do jogo de água com água limpa.

Limpar a carcaça do filtro:



1. Retirar da água a bomba do jogo de água.
2. Desbloquear os encaixes ⑥ e proceder à abertura da carcaça do filtro ⑤.
3. Limpar a carcaça do filtro ⑤ com um jacto de água.
4. Fechar as partes da carcaça do filtro ⑤.

Não utilize para a limpeza objectos duros ou agentes de limpeza agressivos.

Limpar o filtro do comando da margem do lago:

Pouca sujidade:

➔ Lavar a superfície de filtragem do comando da margem do lago, **por baixo de água.**

Muita sujidade:

1. Separar o comando da margem do lago, por baixo de água, da mangueira, de modo a evitar a formação de bolsas de ar.
2. Retirar da água o comando da margem do lago, abri-lo e lavá-lo.
3. Montar o comando da margem do lago, **por baixo de água,** na mangueira.

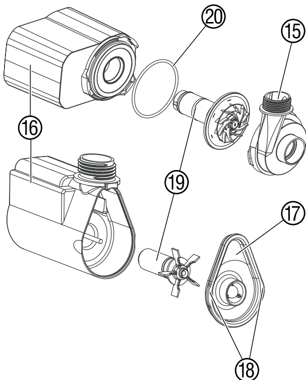
P

6. Reparação de avarias



Atenção! Choques eléctricos!
➔ **Desligue a bomba da rede, antes de qualquer trabalho.**

Limpar a bomba:



1. Retirar a bomba da carcaça do filtro (veja **5. Manutenção**).
2. **FP 750 E:** Retirar a tampa da bomba ⑰ nos encaixes ⑱ da carcaça do motor ⑯.
   Outras bombas: Rodar a carcaça da bomba ⑮ no sentido contrário aos dos ponteiros do relógio e retirá-la verticalmente da carcaça do motor ⑯.
3. Retirar a unidade de funcionamento ⑲ da carcaça do motor ⑯ e lavá-la.
4. Inserir a unidade de funcionamento ⑲ novamente na carcaça do motor ⑯.
5. **FP 750 E:** Colocar a tampa da bomba ⑰ na carcaça do motor ⑯
   Outras bombas: Colocar a carcaça da bomba ⑮ verticalmente na carcaça do motor ⑯ e rodar a carcaça da bomba ⑮ no sentido dos ponteiros do relógio.

FP 4000 E / FP 5000 E / FP 7500 E: Tenha em atenção que, durante a montagem, o vedante esteja ⑳ inserido correctamente na carcaça do motor ⑯.

Avaria	Motivo possível	Resolução
Sem jogo de água	Ficha de rede não está conectada	➔ Conectar a ficha de rede.
	Unidade de funcionamento bloqueada	➔ Limpar a bomba.
	O dispositivo de regulação na bomba ou no comando da margem do lago está fechado..	➔ Abrir o respectivo dispositivo de regulação.
FP 1800 E / FP 2500 E / FP 7500 E:	Interruptor térmico de protecção está activado (bomba trabalhava a seco).	1. Retirar a ficha de rede da tomada e permitir o arrefecimento da bomba. 2. Conectar novamente a ficha de rede após cerca de 2 minutos.
FP 750 E / FP 1000 / FP 1400 E / FP 4000 E / FP 5000 E / FP 7500 E:	Interruptor electrónico de protecção foi accionado.	➔ Desligue a ficha da rede, inserir a bomba na água e conecte a ficha de rede.
Jogo de água de pequena dimensão ou irregular	Dispositivo do jogo de água está sujo.	➔ Limpar o dispositivo do jogo de água e o tubo difusor.
	Bolsa de ar na mangueira.	➔ Encher a mangueira de conexão do filtro da margem do lago / bomba com água (ver **4. Colocação em funcionamento**).
	Sujidade na carcaça do filtro / filtro da margem do lago	➔ Limpar a carcaça do filtro / filtro da margem do lago.

Em caso de outras avarias, por favor contacte a assistência técnica da GARDENA.

P

7. Colocação fora de serviço

Invernar:



O local de armazenagem deve ser inacessível para as crianças.

1. Retire a bomba do lago e proceda à limpeza da mesma antes do aparecimento de geada.
2. De modo a precaver dificuldades de arranque do aparelho na Primavera, recomenda-se que este seja armazenado num local protegido contra geada, dentro de um recipiente com água. *Neste processo, a ficha de rede nunca deve ser submersa.*

8. Acessórios disponíveis

Holofote subaquático GARDENA	Fontes e áreas das margens podem ser iluminadaspor baixo da superfície da água.	**Art. Nº 7951**
Conjunto telecomando GARDENA	Pôr a funcionar as fontes a partir do terraço ou da sala de estar.	**Art. Nº 7874**
Mangueiras em espiral para lagos GARDENA	Para a conexão do comando da margem do lago.	**Art. Nº 7896** **Art. Nº 7898**
Jogos de água GARDENA	Para a disposição individual do seu lago.	**Art. Nº 7814 - Art. Nº 7823**
Tubos telescópicos GARDENA	Para o aumento do tubo difusor.	**Art. Nº 7884** **Art. Nº 7885**

9. Dados técnicos

Typo	**FP 750 E**	**FP 1000 E**	**FP 1400 E**	**FP 1800 E**	**FP 2500 E**	**FP 4000 E**	**FP 5000 E**	**FP 7500 E**
Art. Nº.	7650	7651	7652	7653	7654	7655	7656	7657
Potência	8 W	15 W	18 W	25 W	30 W	60 W	80 W	120 W
Débito	750 l/h	1000 l/h	1400 l/h	1800 l/h	2300 l/h	4200 l/h	4800 l/h	7500 l/h
Altura máxima	1,3 m	1,8 m	2,0 m	2,2 m	2,4 m	3,2 m	3,9 m	4,5 m
Profundidade máxima	4 m					4 m		
Cabo de ligação	10 m H05 RN-F3G0,75					10 m H05 RN-F3G1,0		
Ligação	G 3/4					G 1		
Temperatura do líquido a bombear	4 °C – 35 °C					4 °C – 35 °C		
Voltagem / Frequência	230 V / 50 Hz					230 V / 50 Hz		

P

10. Assistência

Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 3 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

O rotor sendo peça de desgaste não está coberto pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente / vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

P

GARDENA Springvandspumpesæt
FP 750 E / FP 1000 E / FP 1400 E / FP 1800 E / FP 2500 E FP 4000 E / FP 5000 E / FP 7500 E

Velkommen hos GARDENA aquamotion ...



Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem og iagttag henvisningerne i denne. Gør dig fortrolig med Springvandspumpen og den rigtige anvendelse samt med sikkerhedshenvisningerne ved hjælp af denne vejledning.



Af sikkerhedsårsager må børn og unge under 16 år samt personer, der ikke er fortrolig med brugsanvisningen, ikke anvende denne pumpe.

→ Denne brugsanvisning skal opbevares omhyggeligt.

Indholdsfortegnelse

1. Springvandspumpens anvendelsesområde

Bestemmelse

GARDENA Springvandspumper er beregnet til privat brug i hus og have. De må ikke anvendes til drift af vandingsanlæg eller -systemer. Pumperne kan både anvendes uden- og indendørs.

Skal iagttages



GARDENA Springvandspumper er ikke beregnede til døgndrift i industrien. Der må ikke pumpes ætsende, let antændelige, aggressive eller eksplosive stoffer (som f.eks. benzin, petroleum eller cellulosefortynder), saltvand samt levnedsmidler og drikke-vand.

2. Sikkerhedshenvisninger

Elektrisk sikkerhed:

Pumpen skal anvendes via et fejlstrømsrelæ (HFI-relæ) med en nominel fejlstrøm ≤ 30 mA. (DIN VDE 0100-702 og 0100-738). Derudover skal pumpen opstilles stabilt.

→ Derudover skal pumpen opstilles stabilt. Spørg en el-fagmand.

Adskil pumpen fra nettet før der arbejdes på den.

Nettilslutningsledningerne må ikke have et mindre tværsnit end gummislangeledningerne med forkortelsen H05 RN-F3G0,75 (FP 4000 E, FP 5000 E, FP 7500 E: H05 RN-F3G1,0). Forlængeredninger skal svare til DIN VDE 0620

Oplysningerne på typeskiltet skal stemme overens med strømnettets data.

Efter at der er slukket for pumpen eller den

DK

ikke bruges og før eftersyn skal netstikket trækkes ud.

Pumpen må ikke anvendes, når personer er i vandet.

Swimmingpools og havebassiner skal følge de internationale og nationale montagebestemmelser.

→ Spørg en el-fagmand.

Henvisninger:

Pumpen må ikke løbe tør, da tørløb forårsager uønsket varme drikling.

Før brugtagning skal der gennemføres en synskontrol, om pumpen – især netledninger og stik – er beskadiget. Pumpens tilslutningsledning kan ikke udskiftes. Ved beskadigelse af ledningen skal pumpen kasseres.

Pumpen må ikke bæres i kablet og kablet må ikke bruges til at trække stikket ud af stikkontakten. Kablet skal beskyttes mod varme, olie og skarpe kanter.

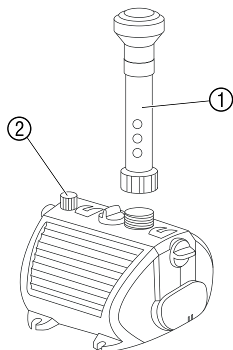
Pumpevæskens temperatur må ikke komme under 4 °C og ikke overskride 35 °C.

Sand og andet slibende materiale i vandttilførsten medfører hurtigere slidtage og reducering af pumpens ydeevne.

Iagttag de lokale støjbeskyttelsesbestemmelser.

3. Montering

Montering af pumpe:



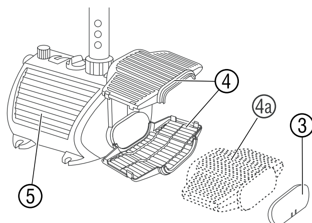
For at stabilisere pumpen kan filterhuset monteres på en fast undergrund (f.eks. stenplade).

1. Dyserøret ① skrues med kugleleddet på pumpen.
2. Den ønskede vandspilsdel **(a** / **(b** / **(c** / **(d** skrues ind i dyserøret ①.

Al pumpen	nr. 7650 - 7654		nr. 7655 - 7657
(a Kaskade	**(b Vand klokke**	**(c Vandstråler**	**(d Skumdyse**

② Holder til **GARDENA undervandslys varenr. 7951**

VARIANT 1: Montering af ekstrafilter på pumpen:

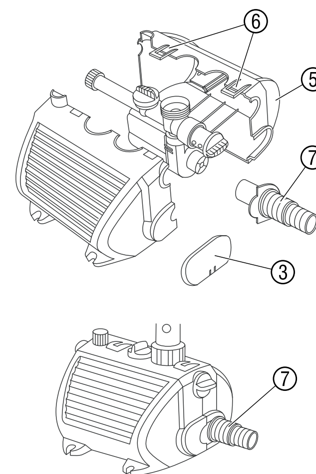


For at forlænge vedligeholdelsesintervallerne og vandspillets levetid kan ekstrafiltret monteres på filterhuset.

1. Låget ③ tages af pumpen.
2. De to filterskåle ④ anbringes på filterhuset ⑤ og lades komme i indgreb.
3. Påfyldningsdækslet ③ trykkes på det ekstra filter ④.

Til forstørrelse af filteroverfladen kan yderligere ekstrafiltre ④a monteres, der kan bestilles gennem GARDENA service.

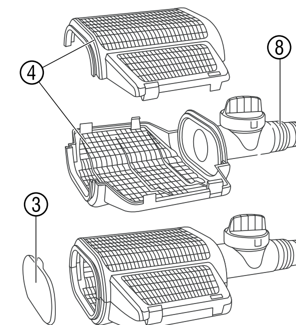
VARIANT 2: Montering af bassinrandstyring:



Til regulering af springvandene og nem rengøring af filterhuset ud fra bassinranden, kan ekstrafiltret monteres som bassinrandstyring. Sugningen foregår udelukkende via ekstrafiltret. Slangetilslutningen ⑦ muliggør tilslutning af følgende slanger:

- 3/4″ og 1″ til FP 750 E / FP 1000 E / FP 1400 E / FP 1800 E / FP 2500 E
- 1 1/4″ og 1 1/2″. til FP 4000 E / FP 5000 E / FP 7500 E

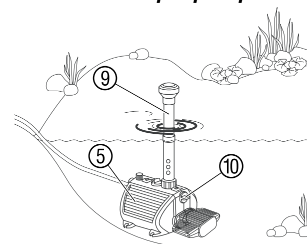
For at undgå tab anbefales det at anvende de størst mulige slangediametre.



1. Låget ③ tages af pumpen.
2. Snaplåsene ⑥ frigøres og filterhuset ⑤ klappes op.
3. Slangetilslutningen ⑦ anbringes på pumpen.
4. Filterhuset ⑤ klappes i.
5. Slangetilslutningen ⑧ lægges i en filterskål ④ og lades komme i indgreb med den anden filterskål ④.
6. Påfyldningsdækslet ③ trykkes på bassinrandstyringen ④.
7. Vandspilspumpen og bassinrand styringen forbindes med en slange.

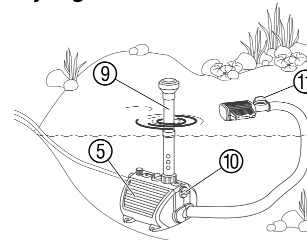
4. Igangsætning

Start af vandspilspumpe:



1. Vandspilspumpen stilles således på et fast underlag, at filterhuset ⑤ er fuldstændig tildækket af vand.
2. Teleskoprøret ⑨ trækkes ud til den ønskede længde.
3. Netstikket stikkes ind i en vekselstrømsstikkontakt.
   Bemærk: Pumpen starter med det samme.
4. Med reguleringen ⑩ indstilles den ønskede vandmængde for vandspillet.
5. **Vandklokke:** Delen skrues så langt ind i vandspillet, indtil vandspillet har nået den ønskede form.

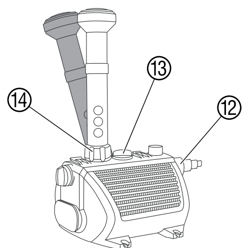
Ibrugtagning af bassinrandstyringen:



TIP: For bedre vandsugning lægges grus under bassinrandstyringen. Ved brug af bassinrandstyringen skal reguleringen ⑩ være helt åben.

1. Slangen fyldes med vand for at fjerne eventuelle luftlommer i slangen.
2. Bassinrandstyringen fikseres på bassinranden (f.eks. med sten). *Bassinrandstyringen skal være fuldstændigt dækket til med vand.*
4. Med reguleringen ⑪ på bassinrandstyringen indstilles den ønskede vandmængde for vandspillet.

Sideudgang:



På sideudgangen ⑫ (1/2″, 3/4″ og 1″- nippel) kan yderligere forbrugere (f.eks. vandspyer) tilsluttes. Vandmængden kan indstilles via reguleringen ⑬.

Bemærk: Med kugleleddet ⑭ kan springvandet justeres lodret.

5. Vedligeholdelse



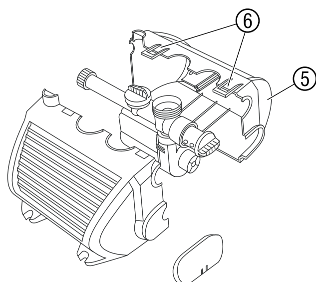
Pas på! Elektriske stød!
➔ Træk netstikket ud!

Rengøring af vandspilsdel og dyserør:

Anvend ingen hårde genstande eller aggressive rengøringsmidler til rengøringen.

1. Dyserøret skrues af.
2. Vandspilsdelen skrues ud af dyserøret.
3. Dyserøret og vandspilsdelen rengøres med rent vand.

Rengøring af filterhus:



1. Vandspilspumpen fjernes fra vandet.
2. Snaplåsene ⑥ frigøres og filterhuset ⑤ klappes op.
3. Filterhuset ⑤ rengøres med en vandstråle.
4. Filterhusets halvdele hænges ind i hinanden og klappes i.

Anvend ingen hårde genstande eller aggressive rengøringsmidler til rengøringen.

Rengøring af bassinrandstyringens filter:

Let tilsmudsning:

➔ Bassinrandstyringens filteroverflade rengøres **under vand**.

Kraftig tilsmudsning:

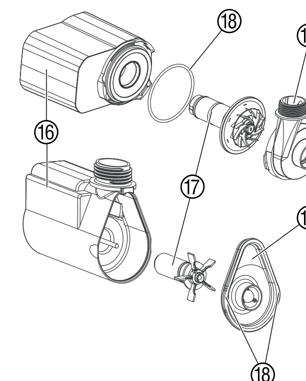
1. Bassinrandstyringen adskilles **under vand** fra slangen for at undgå luftindeslutninger.
2. Bassinrandstyringen tages op af vandet, åbnes og rengøres.
3. Bassinrandstyringen genmonteres **under vand** på slangen.

6. Fejlafhjælpning



Pas på! Elektriske stød!
➔ Efter at der er slukket for pumpen eller den ikke bruges og før eftersyn skal netstikket trækkes ud.

Rengøring af pumpe:



1. Pumpen tages ud af filterhuset. (s **5. Vedligeholdelse**).
2. **FP 750 E:** Pumpelåget ⑰ trækkes af motorhuset ⑯ ved hjælp af snaplåsene ⑱.
   Andre pumper: Pumpehuset ⑮ drejes mod uret og trækkes lodret af motorhuset ⑯.
3. Turbinen ⑲ trækkes ud af motorhuset ⑯ og rengøres.
4. Den rengjorte turbine ⑲ genmonteres i motorhuset ⑯.
5. **FP 750 E:** Pumpelåget ⑰ trykkes på motorhuset ⑯.
   Andere Pumpen: Pumpehuset ⑮ trykkes lodret på motorhuset ⑯ og drejes med uret .

FP 4000 E / FP 5000 E / FP 7500 E: Vær ved motneringen opmærksom på, at tætningen ⑳ er sat korrekt ind i motorhuset ⑯.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Intet vandspil	Netstikket er ikke sat i.	➔ Netstikket tilsluttes.
	Blokeret turbine	➔ Pumpen rengøres.
	Reguleringen på pumpen eller bassinrandstyringen er lukket.	➔ Den pågældende regulering åbnes.
FP 1800 E / FP 2500 E / FP 7500 E:	Den termiske sikkerhedsafbryder er aktiveret (pumpen er løbet tør).	1. Netstikket trækkes ud og pumpen lades afkøle. 2. Netstikket sættes i igen efter ca. 2 min.
FP 750 E / FP 1000 / FP 1400 E / FP 4000 E / FP 5000 E / FP 7500 E:	Den elektroniske tørløbssikring er aktiveret.	➔ Netstikket trækkes ud, pumpen stilles i vandet og netstikket sættes i igen.
Reduceret eller urent vandspil	Vandspilsdelen er tilsmudset	➔ Vandspilsdel og dyserør rengøres.
	Luftlomme i slangen	➔ Forbindelsesslangen bassinrandfilter / pumpe fyldes med vand (se **4. Igangsætning**).
	Filterhus / bassinrandfilter er tilsmudset	➔ Filterhus / bassinrandfilter rengøres.

I tilfælde af andre fejl bedes De kontakte GARDENA-service.

7. Opbevaring

Overvintring:



Opbevaringsstedet må ikke være tilgængeligt for børn.

1. Før frostperioder skal pumpen tages op af bassinet og rengøres.
2. For at undgå startvanskeligheder om foråret skal pumpen opbevares i en beholder fyldt med vand på et frostsikkert sted. *Netstikket må ikke nedsænkes i vand. .*

8. Tilbehør

GARDENA Undervandslys	Belysning af springvand og bassinets bred nedefra under vandoverfladen.	**varenr. 7951**
GARDENA fjernbetjeningssæt	til vandspil og belysning afbrydes ud fra terrassen eller stuen.	**varenr. 7874**
GARDENA Bassin-spiralslanger	Til tilslutning af bassinrandstyringen.	**varenr. 7896** **varenr. 7898**
GARDENA Springvand	Til individuel bassinudformning.	**varenr. 7814 - varenr. 7823**
GARDNEA Teleskoprør	Til forlængelse af dyserøret.	**varenr. 7884** **varenr. 7885**

9. Tekniske data

Type	**FP 750 E**	**FP 1000 E**	**FP 1400 E**	**FP 1800 E**	**FP 2500 E**	**FP 4000 E**	**FP 5000 E**	**FP 7500 E**
Varenr.	7650	7651	7652	7653	7654	7655	7656	7657
Strømforbrug	8 W	15 W	18 W	25 W	30 W	60 W	80 W	120 W
Kapasitet	750 l/h	1000 l/h	1400 l/h	1800 l/h	2300 l/h	4200 l/h	4800 l/h	7500 l/h
Maks. leveringshøjde	1,3 m	1,8 m	2,0 m	2,2 m	2,4 m	3,2 m	3,9 m	4,5 m
Maks. neddykningsdybde	4 m					4 m		
Strømfors. kabel	10 m H05 RN-F3G0,75					10 m H05 RN-F3G1,0		
Pumpetilslutning	G 3/4					G 1		
Væsketemperatur	4 °C – 35 °C					4 °C – 35 °C		
Strøm / Frekvens	230 V / 50 Hz					230 V / 50 Hz		

10. Service

Garanti

GARDENA's garanti for dette produkt er 3 år (fra købsdatoen). Garantien dækker alle væsentlige defekter på apparatet, som kan bevises at stamme fra materiale- eller produktionsfejl. Hvis reparationen dækkes af garantien vil vi vælge enten at udskifte apparatet eller at reparere indsendt apparat uden beregning, under forudsætning af at følgende er overholdt:

- Apparatet er behandlet korrekt og iht. informationerne beskrevet i brugsanvisningen.
- Hverken køber eller tredjepart har forsøgt at reparere apparatet.

Slitage på rotoren hører ikke under købelovens garantiperiode.

Denne fabriksgaranti har ingen indflydelse på eksisterende garantikrav over for forhandleren.

I tilfælde af fejl skal det defekte apparat indsendes ufranko sammen med kvitteringen og en fejlbeskrivelse med porto til serviceadressen, som er oplyst på bagsiden.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

D EU-Konformitätserklärung

MaschinenVerordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL

Der Unterzeichnete GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Certificate of Conformity

The undersigned GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

DK EU Overensstemmelse certificat

Undertegnede GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

Bezeichnung der Geräte:	Wasserspielpumpen-Set
Description of the units:	Fountain Pumps Set
Désignation du matériel :	Pompes pour jets d'eau
Omschrijving van de apparaten:	Waterspelpompen-set
Produktbeskrivning:	Fontän Pump Set
Descrizione dei prodotti:	Pompe per giochi d'acqua
Descripción de la mercancía:	Bombas para juegos de agua
Descrição do aparelho:	Bomba para fontes
Beskrivelse af enhederne:	Springvandspumper

Typ:	FP 750 E	Art.-Nr.:	7650
Type:	FP 1000 E	Art. No.:	7651
Type :	FP 1400 E	Référence :	7652
Typ:	FP 1800 E	Art. nr.:	7653
Typ:	FP 2500 E	Art.nr. :	7654
Modello:	FP 4000 E	Art. :	7655
Tipo:	FP 5000 E	Art. Nº:	7656
Tipo:	FP 7500 E	Art. Nº:	7657
Type:		Varenr. :	

EU-Richtlinien:
EU directives:
Directives européennes :
EU-richtlijnen:
EU direktiv:
Direttive UE:
Normativa UE:
Directrizes da UE:
EU Retningslinier:

98/37/EC
89/336/EC
73/23/EC
93/68/EC

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:
Year of CE marking:
Date d'apposition du marquage CE :
Installatiejaar van de CE-aanduiding:
CE-Märkningsår:
Anno di rilascio della certificazione CE:
Colocación del distintivo CE:
Ano de marcação pela CE:
CE-Mærkningsår:

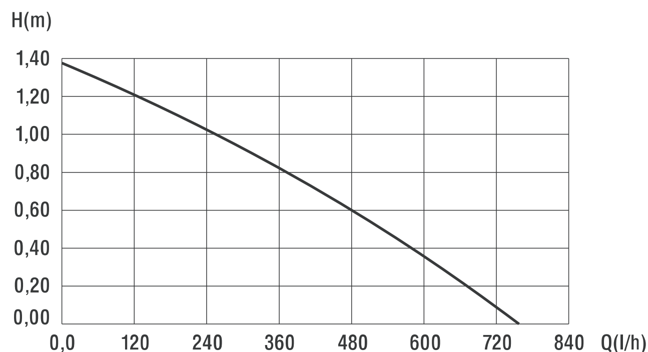
2003

Dr. Friedrich Böbel

Ulm, den 22.09 .2003	Technische Leitung
Ulm, 22.09.2003	Technical Dept. Manager
Fait à Ulm, le 22.09.2003	Direction technique
Ulm, 22-09-2003	Hoofd technische dienst
Ulm, 2003.09.22.	Technical Director
Ulm, 22.09.2003	Direzione Tecnica
Ulm, 22.09.2003	Dirección Técnica
Ulm, 22.09.2003	Director Técnico
Ulm, 22.09.2003	Teknisk direktør

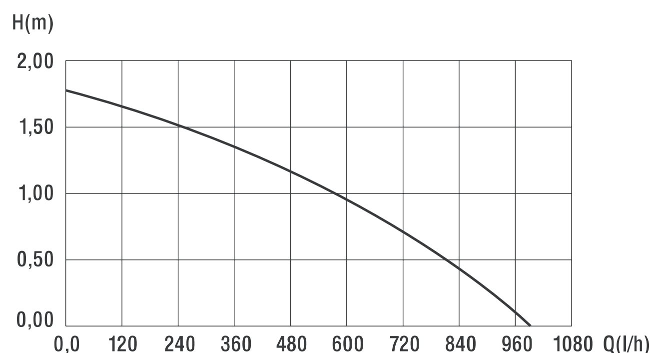
FP 750 E Art. 7650

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Ydelses karakteristika



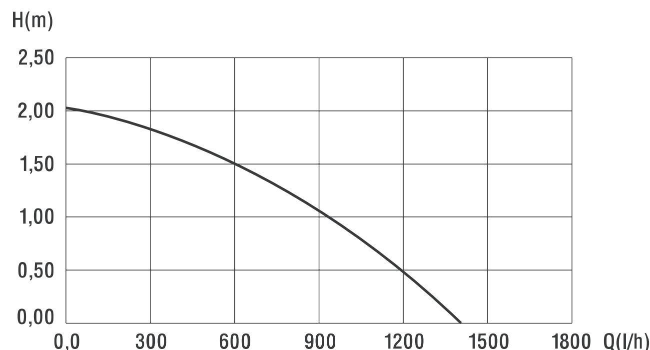
FP 1000 E Art. 7651

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Ydelses karakteristika



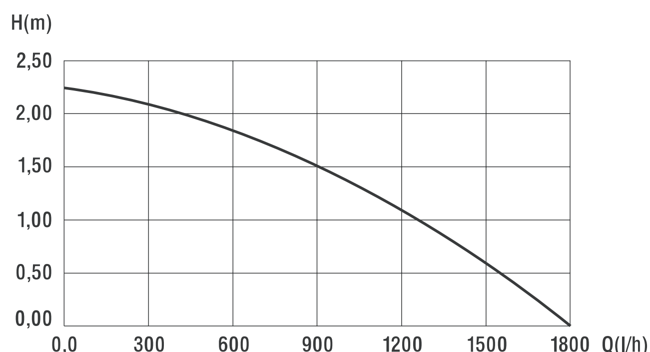
FP 1400 E Art. 7652

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Ydelses karakteristika



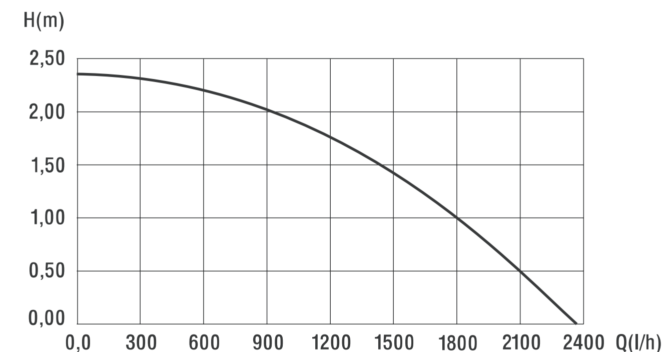
FP 1800 E Art. 7653

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Ydelses karakteristika



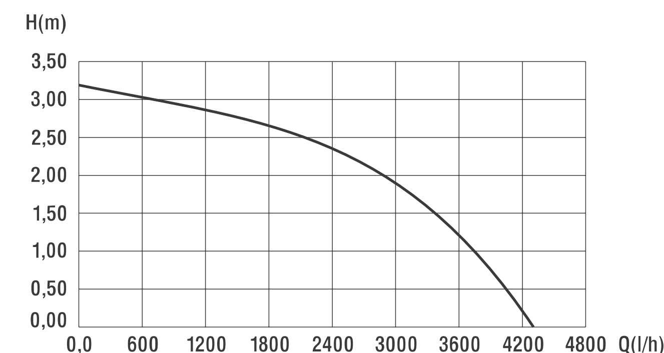
FP 2500 E Art. 7654

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Ydelses karakteristika



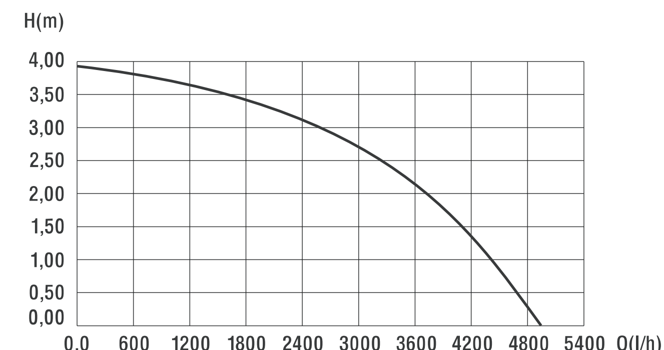
FP 4000 E Art. 7655

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Ydelses karakteristika



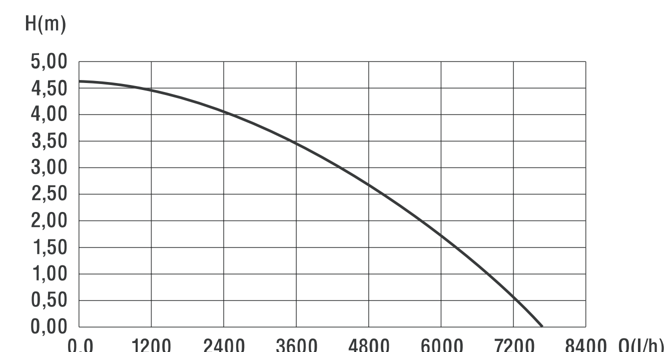
FP 5000 E Art. 7656

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Ydelses karakteristika



FP 7500 E Art. 7657

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Ydelses karakteristika



Deutschland
GARDENA International GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490 - 123
Reparaturen: (07 31) 490 - 290

Argentina
Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia
NYLEX Consumer Division
76 - 88 Mills Road
P.O. Box 722
Braeside 3195
Melbourne, Victoria

Austria
GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11 - 15
2100 Korneuburg

Belgium
MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil
M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България
ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile
Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Av. 12 bis Calle 16 y 18,
Bodegas Keith y Ramirez
San José

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20 a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark
GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland
Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27 - 28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece
Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. – 194 00
Industrial Area Koropi
Athens

Hungary
GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland
Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan
KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1 - 4 - 4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand
NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway
GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05 - 532 Baniocha

Portugal
GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия
АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфилмовская 66
117330 Москва

Singapore
Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slowenia / Croatia
Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa
GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid

Sweden
GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland
GARDENA AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина
АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey
Dost Diş Ticaret Mümessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA
GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

7650-20.960.02/0031

D - 89070 Ulm
http://www.gardena.com